

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

**ATTI DEL PRESIDENTE
DELLA REGIONE**

Decreto 29 agosto 2006, n. 465.

Decreto del Presidente della Regione di approvazione del piano regionale per la previsione, prevenzione e lotta attiva contro gli incendi boschivi, ai sensi dell'art. 1 della L.R. 3 dicembre 1982, n. 85 e successive modificazioni.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

È approvato il piano regionale per la previsione, prevenzione e lotta attiva contro gli incendi boschivi allegato al presente Decreto, del quale forma parte integrante. Copia del presente Decreto sarà trasmesso al Servizio Legislativo dell'Amministrazione regionale per il suo inserimento sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma della Valle d'Aosta.

Il presente piano ha durata di anni cinque a partire dalla data della sua pubblicazione e comunque con scadenza al 31 dicembre 2011, annualmente la Giunta regionale potrà integrare il piano in relazione all'andamento stagionale degli incendi ed alle mutate condizioni che ne hanno dettato la redazione.

Aosta, 29 agosto 2006.

Il Presidente
CAVERI

Decreto 29 agosto 2006, n. 466.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di SAINT-VINCENT di terreni necessari ai lavori di realizzazione di un bacino di accumulo di risorse idriche in Località Col di Joux, in Comune di SAINT-VINCENT.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES DU PRÉSIDENT
DE LA RÉGION**

Arrêté n° 465 du 29 août 2006,

portant approbation du plan régional de prévision, de prévention et de lutte active contre les incendies de forêt, au sens de l'art. 1^{er} de la LR n° 85 du 3 décembre 1982 modifiée.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Est approuvé le plan régional de prévision, de prévention et de lutte active contre les incendies de forêt annexé au présent arrêté, dont il fait partie intégrante. Copie du présent arrêté est transmise au Service législatif de l'Administration régionale aux fins de sa publication au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Le plan en cause a une durée de cinq ans à compter de la date de sa publication et expire en tout état de cause le 31 décembre 2011 ; chaque année, le Gouvernement régional peut compléter ledit plan en fonction de la situation des incendies et de l'éventuel changement des conditions existant au moment de sa rédaction.

Fait à Aoste, le 29 août 2006.

Le président,
Luciano CAVERI

Arrêté n° 466 du 29 août 2006,

portant expropriation en faveur de la Commune de SAINT-VINCENT des terrains nécessaires aux travaux de réalisation d'un bassin d'accumulation des eaux au col de Joux, dans ladite commune.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) È pronunciata l'espropriazione a favore del Comune di SAINT-VINCENT degli immobili qui di seguito descritti, interessati dai lavori di realizzazione di un bacino di accumulo di risorse idriche in Località Col di Joux, in Comune di SAINT-VINCENT, di proprietà delle ditte di seguito indicate:

COMUNE CENSUARIO DI SAINT-VINCENT

1. Fg. 39 – map. 240 (ex 141/b) di mq. 706 – P - C.T.
Fg. 39 – map. 242 (ex 182/b) di mq. 207 – P – C.T.
Fg. 39 – map. 243 (ex 182/c) di mq. 1.640 – P – C.T.
Intestati a:
FOSSON Lino
n. SAINT-VINCENT il 14.09.1946
c.f. FSSLNI46P14H676Y (quota 2/3)
PEAQUIN Anna Alice
n. SAINT-VINCENT il 08.07.1956 (quota 1/3)
c.f. PQNNLC56L48H676S
Indennità: € 3.255,52
2. Fg. 39 – map. 238 (ex 139/b) di mq. 1.396 – P – C.T.
Intestato a:
DEANOZ Eraldo Celestino
n. SAINT-VINCENT il 15.06.1938 (quota 1/3)
c.f. DNZRDC38H15H676D
DEANOZ Lucia
n. Saint-Vincent il 20/04/1952
c.f. DNZLCU52D60H676W (quota 1/3)
DEANOZ Joel Thomas
n. AOSTA il 03.06.1980

B) Il presente decreto dovrà essere notificato alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili, inserito per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione, presentato a cura dell'Ente espropriante all'Ufficio del Registro per la registrazione, all'Agenzia del Territorio – Servizio Pubblicità Immobiliare – per la trascrizione, ed all'Agenzia del Territorio – Servizi Generali e Catastali – per la Voltura Catastale.

C) Adempite le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 29 agosto 2006

Il Presidente
CAVERI

Decreto 30 agosto 2006, n. 467.

Individuazione del Dirigente incaricato della sostituzione del Dirigente di primo livello Coordinatore del Dipartimento turismo, sport e commercio in caso di assenza per periodi inferiori a 60 giorni, a integrazione e modificazione dei decreti n. 421 in data 29 luglio 2005, n. 449 in data 17 agosto 2005, n. 689 in data 15 dicembre 2005, n. 118 in data 13 marzo 2006 e n. 141 in data 20 marzo 2006.

A) Les biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'un bassin d'accumulation des eaux au col de Joux, dans la commune de SAINT-VINCENT et figurant ci-après, en regard du nom de leurs propriétaires, sont expropriés en faveur de la Commune de SAINT-VINCENT :

COMMUNE DE SAINT-VINCENT

- c.f. DNZJTH80H03A326K (quota 1/6)
DEANOZ Marie-Claire
n. AOSTA il 29.05.1983
c.f. DNZMCL83E69A326X (quota 1/6)
Indennità: € 664,62
3. Fg. 39 – map. 241 (ex 170/b) di mq. 96 – P – C.T.
Fg. 39 – map. 232 (ex 133/b) di mq. 26 – P – C.T.
Intestati a:
CORONEL Maria Teresa
n. SAINT-VINCENT il 09.10.1936
c.f. CRNMTR36R49H676T
Indennità: € 15,58
4. Fg. 39 – map. 236 (ex 137/b) di mq. 5 – P – C.T.
Fg. 39 – map. 237 (ex 138/b) di mq. 794 – P – C.T.
Intestati a:
CORONEL Adolfo
n. SAINT-VINCENT il 01.12.1923
c.f. CRNDLF23T01H676Q
Indennità: € 102,04

B) Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, publié par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmis, par les soins de l'expropriant, à la Recette des impôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire en vue de sa transcription (Service de la publicité foncière) et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété (Services généraux et cadastraux).

C) À l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 29 août 2006.

Le président,
Luciano CAVERI

Arrêté n° 467 du 30 août 2006,

portant désignation du dirigeant chargé de remplacer le coordinateur du Département du tourisme, des sports et du commerce (dirigeant du premier niveau) en cas d'absence de moins de 60 jours et modification des arrêtés n°s 421 du 29 juillet 2005, 449 du 17 août 2005, 689 du 15 décembre 2005, 118 du 13 mars 2006 et 141 du 20 mars 2006.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Visto l'art. 34 dello Statuto Speciale per la Valle d'Aosta, approvato con legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4;

Vista la L.R. 23 ottobre 1995, n. 45 recante «Riforma dell'organizzazione dell'amministrazione regionale della Valle d'Aosta e revisione della disciplina del personale» e, in particolare, l'art. 19, comma 2, il quale prevede che per le supplenze di dirigenti di durata inferiore a sessanta giorni gli incarichi sono conferiti secondo i criteri e le modalità previsti dagli art. 17 e 18 della stessa legge, con provvedimento del Presidente della Giunta regionale,

Visto il decreto del Presidente della Giunta regionale n. 514 in data 30 luglio 1997 concernente i criteri di individuazione dei dirigenti incaricati della sostituzione di dirigenti assenti per un periodo inferiore a 60 giorni, in applicazione dell'art. 19, comma 2, della L.R. 45/1995 e, in particolare, i punti 2 e 3 in base ai quali i dirigenti di primo livello sono sostituiti da altro dirigente di primo livello e gli eventuali casi particolari sono regolati con appositi decreti presidenziali,

Visto il decreto del Presidente della Regione n. 421 in data 29 luglio 2005 concernente il conferimento dell'incarico di supplenza di alcuni dirigenti di primo livello, in caso di loro assenza per periodi di durata inferiore a sessanta giorni, a dirigenti regionali di primo livello, nonché i successivi decreti del Presidente della Regione n. 449 in data 17 agosto 2005, n. 689 in data 15 dicembre 2005, n. 118 in data 13 marzo 2006 e n. 141 in data 20 marzo 2006;

Vista la deliberazione della Giunta regionale n. 2234 in data 15 luglio 2005 e successive modificazioni concernente, tra l'altro, la determinazione dei criteri per il conferimento degli incarichi dirigenziali;

Viste inoltre:

- la deliberazione della Giunta regionale n. 2090 in data 20 luglio 2006 concernente la revoca, dal 31 agosto 2006, dell'incarico dirigenziale di Coordinatore del Dipartimento trasporti e infrastrutture sportive conferito al sig. Giorgio BOGLIONE con deliberazione della Giunta regionale n. 1120/2006, a seguito delle dimissioni volontarie presentate dallo stesso;
- la deliberazione della Giunta regionale n. 2363 in data 25 agosto 2006 concernente, tra l'altro, il conferimento all'Ing. Antonio POLLANO dell'incarico dirigenziale di Coordinatore del Dipartimento trasporti e infrastrutture sportive a decorrere dal 1° settembre 2006;

Accertato che, visti i decreti soprarichiamati, il dirigente incaricato della sostituzione del Coordinatore del Dipartimento turismo, sport e commercio risulta essere il dott. Giorgio BOGLIONE;

Ritenuto opportuno individuare il dirigente incaricato della sostituzione del Coordinatore del Dipartimento turi-

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vu l'art. 34 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste, approuvé par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 ;

Vu la LR n° 45 du 23 octobre 1995 portant réforme de l'organisation de l'Administration régionale de la Vallée d'Aoste et révision de la réglementation du personnel, et notamment le deuxième alinéa de son art. 19 qui prévoit que les dirigeants absents pendant moins de soixante jours sont remplacés par acte du président de la Région suivant les critères et les modalités visés aux art. 17 et 18 de ladite loi ;

Vu l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 514 du 30 juillet 1997, portant critères de désignation des dirigeants chargés de remplacer les dirigeants absents pendant moins de 60 jours, en application du deuxième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 45/1995, et notamment ses points 2 et 3 établissant que les dirigeants du premier niveau doivent être remplacés par des dirigeants du même niveau et que tout éventuel cas particulier doit faire l'objet d'arrêtés du président pris à cet effet ;

Vu l'arrêté du président de la Région n° 421 du 29 juillet 2005 portant désignation des dirigeants chargés de remplacer les dirigeants du premier niveau en cas d'absence de moins de 60 jours, ainsi que les arrêtés n°s 449 du 17 août 2005, 689 du 15 décembre 2005, 118 du 13 mars 2006 et 141 du 20 mars 2006 ;

Vu la délibération du Gouvernement régional n° 2234 du 15 juillet 2005, modifiée, portant, entre autres, détermination des critères d'attribution des fonctions de direction ;

Vu par ailleurs :

- la délibération du Gouvernement régional n° 2090 du 20 juillet 2006 portant révocation, à compter du 31 août 2006, du mandat de coordinateur du Département des transports et des infrastructures sportives attribué à M. Giorgio BOGLIONE par la délibération du Gouvernement régional n° 1120/2006, suite à la démission présentée par ledit dirigeant ;
- la délibération du Gouvernement régional n° 2363 du 25 août 2006 portant, entre autres, attribution du mandat de coordinateur du Département des transports et des infrastructures sportives à M. Antonio POLLANO, à compter du 1^{er} septembre 2006 ;

Considérant que, vu les arrêtés susmentionnés, le dirigeant chargé de remplacer le coordinateur du Département du tourisme, des sports et du commerce est M. Giorgio BOGLIONE ;

Considérant qu'il est opportun de désigner le dirigeant chargé de remplacer le coordinateur du Département du

smo, sport e commercio in caso di assenza per periodi inferiori a 60 giorni;

Visti i curricula dei dirigenti regionali;

decreta

1) di conferire, a integrazione e modificazione dei Decreti del Presidente della Regione n. 421 in data 29 luglio 2005, n. 449 in data 17 agosto 2005, n. 689 in data 15 dicembre 2005, n. 118 in data 13 marzo 2006 e n. 141 in data 20 marzo 2006, l'incarico di supplenza del dirigente di primo livello Coordinatore del Dipartimento turismo, sport e commercio, in caso di assenza per periodi di durata inferiore a sessanta giorni, come sottoindicato, a decorrere dal 1° settembre 2006:

tourisme, des sports et du commerce, en cas d'absence de moins de 60 jours;

Considérant les curriculums des dirigeants régionaux ;

arrête

1) À titre de modification des arrêtés du président de la Région n°s 421 du 29 juillet 2005, 449 du 17 août 2005, 689 du 15 décembre 2005, 118 du 13 mars 2006 et 141 du 20 mars 2006, le coordinateur du Département du tourisme, des sports et du commerce (dirigeant du premier niveau) est remplacé, en cas d'absence de moins de soixante jours, par le dirigeant régional ci-dessous :

Dirigente assente	1° Dirigente sostituto	2° Dirigente sostituto
Coordinatore del Dipartimento turismo, sport e commercio	Ing. Antonio POLLANO Coordinatore del Dipartimento trasporti e infrastrutture sportive	—
<i>Dirigeant absent</i>	<i>1^{er} dirigeant remplaçant</i>	<i>2^e dirigeant remplaçant</i>
Coordinateur du Département du tourisme, des sports et du commerce	M. Antonio POLLANO coordinateur du Département des transports et des infrastructures sportives	—

2) di stabilire che il presente provvedimento sia pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 30 agosto 2006.

Il Presidente
CAVERI

Arrêté n° 468 du 30 août 2006,

portant reconnaissance de la qualité d'agent de la sûreté publique à Mme Antonella BETHAZ, fonctionnaire de la police locale de la Commune de MORGEX.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION
DANS L'EXERCICE DE SES
FONCTIONS PRÉFECTORALES

Omissis

arrête

La qualité d'agent de la sûreté publique est reconnue à Mme Antonella BETHAZ, née à AOSTE le 11 janvier 1974, fonctionnaire de la police locale de la Commune de MORGEX.

L'intéressée perd sa qualité d'agent de la sûreté publique lorsqu'elle cesse d'exercer ses fonctions au sein de la police locale de la Commune de MORGEX. Ladite cessa-

2) Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 30 août 2006.

Le président,
Luciano CAVERI

Decreto 30 agosto 2006, n. 468.

Riconoscimento della qualifica d'agente di pubblica sicurezza alla Sig.ra Antonella BÉTHAZ, agente di polizia locale del Comune di MORGEX.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE,
NELL'ESERCIZIO DELLE SUE
ATTRIBUZIONI PREFETTIZIE

Omissis

decreta

È riconosciuta la qualifica d'agente di pubblica sicurezza alla Sig.ra Antonella BÉTHAZ, nata ad AOSTA l'11 gennaio 1974, agente di polizia locale del Comune di MORGEX.

La qualifica d'agente di pubblica sicurezza verrà meno con la cessazione dell'interessata dal servizio quale agente di polizia locale del Comune di MORGEX, della quale do-

tion de fonctions doit être immédiatement communiquée à la Présidence de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 30 août 2006.

Le président,
dans l'exercice de ses
fonctions préfectorales
Luciano CAVERI

Decreto 30 agosto 2006, n. 469.

Delega a funzionari regionali alla firma dei provvedimenti autorizzativi in materia di circolazione stradale di cui agli artt. 6, comma 1, e 10 del Decreto Legislativo 30 aprile 1992, n. 285 (Nuovo Codice della Strada) e agli artt. 7 e 13-20 del D.P.R. 16 dicembre 1992, n. 495 (Regolamento di esecuzione del Codice della Strada).

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Visto l'art. 4 del D.Lgt. 7 settembre 1945, n. 545 («Ordinamento amministrativo della Valle d'Aosta»), in forza del quale il Presidente della Regione esercita anche «tutte le attribuzioni che le leggi vigenti conferiscono al Prefetto»;

Visto lo Statuto Speciale della Valle d'Aosta, approvato con legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4, come successivamente modificato, in ultimo con legge costituzionale 31 gennaio 2001, n. 2 («Disposizioni concernenti l'elezione diretta dei presidenti delle regioni a statuto speciale e delle province autonome di Trento e Bolzano»);

Visti la legge 16 maggio 1978, n. 196 («Norme di attuazione dello statuto speciale della Valle d'Aosta»), la legge 23 agosto 1988, n. 400 («Disciplina dell'attività di governo e ordinamento della Presidenza del Consiglio dei Ministri»), ed in particolare l'art. 13, comma 3, seconda parte, e il D.Lgs. 27 aprile 1992, n. 282 («Armonizzazione delle disposizioni della legge 8 giugno 1990, n. 142, con l'ordinamento della regione Valle d'Aosta»), che hanno confermato la competenza prefettizia attribuita al Presidente della Regione;

Visti l'art. 6, comma 1, del Decreto Legislativo 30 aprile 1992, n. 285 (Nuovo Codice della Strada) e l'art. 7 del D.P.R. 16 dicembre 1992, n. 495 (Regolamento di esecuzione del Codice della Strada);

Visto il decreto prot. n. 3602 del 19 dicembre 2005, con il quale il Ministro delle Infrastrutture e dei Trasporti, per i fini della sicurezza della circolazione stradale, ha impartito direttive per l'anno 2006 in ordine alle limitazioni nei giorni festivi, della circolazione fuori dei centri abitati, dei veicoli e dei complessi di veicoli per il trasporto di cose, aventi massa complessiva massima autorizzata superiore a 7,5 tonnellate, dei veicoli eccezionali e di quelli adibiti a trasporti eccezionali, nonché di quelli che trasportano merci perico-

vrà essere data tempestiva comunicazione alla Presidenza della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 30 agosto 2006.

Il Presidente,
nell'esercizio delle sue
attribuzioni prefettizie,
CAVERI

Arrêté n° 469 du 30 août 2006,

portant délégation à des fonctionnaires régionaux à l'effet de signer les autorisations en matière de circulation routière visées aux art. 6, 1^{er} alinéa, et 10 du décret législatif n° 285 du 30 avril 1992 (Nouveau code de la route), ainsi qu'à l'art. 7 et aux articles allant de 13 à 20 du DPR n° 495 du 16 décembre 1992 (Règlement d'application du code de la route).

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vu l'art. 4 du décret du lieutenant du royaume n° 545 du 7 septembre 1945 (Organisation administrative de la Vallée d'Aoste), au sens duquel le président de la Vallée d'Aoste exerce également toutes les fonctions que les lois en vigueur attribuent au préfet ;

Vu le Statut spécial pour la Vallée d'Aoste, approuvé par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948, tel qu'il a été modifié en dernier lieu par la loi constitutionnelle n° 2 du 31 janvier 2001 (Dispositions en matière d'élection directe des présidents des Régions à statut spécial et des Provinces autonomes de Trente et de Bolzano) ;

Vu la loi n° 196 du 16 mai 1978 (Dispositions d'application du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste), la loi n° 400 du 23 août 1988 (Réglementation de l'activité de gouvernement et organisation de la Présidence du Conseil des ministres), et notamment la deuxième partie du troisième alinéa de son art. 13, ainsi que le décret législatif n° 282 du 27 avril 1992 (Harmonisation des dispositions de la loi n° 142 du 8 juin 1990 avec l'ordre juridique de la Région Vallée d'Aoste), qui confirment les attributions préfectorales du président de la Région ;

Vu le premier alinéa de l'art. 6 du décret législatif n° 285 du 30 avril 1992 (Nouveau code de la route) et l'art. 7 du DPR n° 495 du 16 décembre 1992 (Règlement d'application du code de la route) ;

Vu le décret du 19 décembre 2005, réf. n° 3602, par lequel le ministre des infrastructures et des transports a établi, pour 2006, aux fins de la sécurité de la circulation routière, des directives en matière d'interdiction de circulation des véhicules de transport de marchandises de plus de 7,5 tonnes de poids total maximum autorisé, des convois exceptionnels et des véhicules de transport de matières dangereuses au sens des premier et quatrième alinéas de l'art. 168 du Nouveau code de la route en dehors des agglomérations

lose ai sensi dell'art. 168, commi 1 e 4, del Nuovo Codice della Strada;

Richiamati i propri decreti n. 713, prot. n. 18300/ST/PREF, in data 29 dicembre 2005 e n. 49, prot. n. 2111/GAB, in data 8 febbraio 2006, con il quale sono stati fissati le limitazioni e i divieti di circolazione per gli automezzi interessati sull'intera rete stradale della Valle d'Aosta, autostrade comprese, per l'anno 2006, ed indicate le modalità per la presentazione delle domande dirette ad ottenere l'autorizzazione a circolare in deroga e/o l'eventuale rinnovo della stessa;

Visti, altresì, l'art. 10 del Decreto Legislativo 30 aprile 1992, n. 285 (Nuovo Codice della Strada) e gli artt. 13-20 del D.P.R. 16 dicembre 1992, n. 495 (Regolamento di esecuzione del Codice della Strada), in forza dei quali il Presidente della Regione rilascia le autorizzazioni per il transito di veicoli eccezionali e per il trasporto in condizioni di eccezionalità sulle strade regionali e comunali della Valle d'Aosta e sui tratti di strade statali la cui competenza è in capo alla Regione;

Considerata l'opportunità di delegare a funzionari della Regione Valle d'Aosta la facoltà di firma dei provvedimenti di cui sopra, al fine di consentire il regolare e sollecito espletamento del relativo iter amministrativo;

Richiamata la legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45, recante la riforma dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta e la revisione della disciplina del personale, e successive modificazioni;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2234 in data 15 luglio 2005 concernente la definizione delle strutture organizzative dirigenziali in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 2083 in data 5 luglio 2005, la graduazione delle posizioni organizzative dei livelli dirigenziali e i criteri per il conferimento dei relativi incarichi, come successivamente modificata;

Richiamate le deliberazioni della Giunta regionale n. 2363 del 25 agosto 2006, recante conferimento all'Ing. Antonio POLLANO dell'incarico di primo livello dirigenziale di Coordinatore del Dipartimento trasporti e infrastrutture sportive, e n. 1120 del 19 aprile 2006, recante, tra l'altro, conferimento al Dott. Paolo FERRAZZIN dell'incarico di primo livello dirigenziale di Coordinatore del Dipartimento turismo, sport e commercio;

determina

di delegare, a partire dalla data del 1° settembre 2006, all'Ing. Antonio POLLANO, Coordinatore del Dipartimento trasporti e infrastrutture sportive, e in sua assenza o impedimento, al Dott. Paolo FERRAZZIN, Coordinatore del Dipartimento turismo, sport e commercio, la firma, per conto del Presidente della Regione anche nell'esercizio delle attribuzioni prefettizie, dei provvedimenti autorizzativi in materia di circolazione stradale indi-

pendant les jours de fête ;

Rappelant les arrêtés du président de la Région n° 713 du 29 décembre 2005, réf. n° 18300/ST/PREF et n° 49 du 8 février 2006, réf. 2111/GAB, fixant, au titre de 2006, les limites et les interdictions de circulation des véhicules susdits sur tout le réseau routier de la Vallée d'Aoste, autoroutes comprises, ainsi que les modalités de présentation des demandes visant à obtenir l'autorisation de circuler par dérogation aux dispositions en vigueur et/ou le renouvellement de celle-ci ;

Vu l'art. 10 du décret législatif n° 285 du 30 avril 1992 (Nouveau code de la route) et les articles allant de 13 à 20 du DPR n° 495 du 16 décembre 1992 (Règlement d'application du code de la route) au sens desquels le président de la Région délivre les autorisations relatives à la circulation des véhicules exceptionnels et de ceux effectuant des transports exceptionnels sur les routes régionales et communales de la Vallée d'Aoste, ainsi que sur les tronçons des routes nationales relevant de la compétence de la Région ;

Considérant qu'il est opportun de donner délégation à des fonctionnaires de la Région Vallée d'Aoste à l'effet de signer les actes susmentionnés pour que la procédure y afférente puisse se dérouler régulièrement et rapidement ;

Rappelant la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995, portant réforme de l'organisation de l'administration régionale de la Vallée d'Aoste et révision de la réglementation du personnel, modifiée ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2234 du 15 juillet 2005 portant définition des structures de direction, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 2083 du 5 juillet 2005, et mise à jour des positions relevant des niveaux de direction, ainsi qu'établissement des critères pour l'attribution des mandats y afférents, modifiée ;

Rappelant les délibérations du Gouvernement régional n° 2363 du 25 août 2006 portant attribution à M. Antonio POLLANO des fonctions de coordinateur du Département des transports et des infrastructures sportives (dirigeant du premier niveau) et n° 1120 du 19 avril 2006 portant attribution à M. Paolo FERRAZZIN des fonctions de coordinateur du Département du tourisme, des sports et du commerce (dirigeant du premier niveau) ;

délègue

À compter du 1^{er} septembre 2006, M. Antonio POLLANO, coordinateur du Département des transports et des infrastructures sportives ou, en cas d'absence ou d'empêchement, M. Paolo FERRAZZIN, coordinateur du Département du tourisme, des sports et du commerce, à l'effet de signer, pour le président de la Région (également en sa qualité de préfet), les autorisations en matière de circulation routière visées au préambule, accordées au sens

cati in premessa, derivanti dall'applicazione degli artt. 6, comma 1, e 10 del Decreto Legislativo 30 aprile 1992, n. 285 (Nuovo Codice della Strada) e degli artt. 7 e 13-20 del D.P.R. 16 dicembre 1992, n. 495 (Regolamento di esecuzione del Codice della Strada).

Aosta, 30 agosto 2006.

Il Presidente
CAVERI

Arrêté n° 470 du 31 août 2006,

portant composition du jury chargé de délivrer les attestations de « Technicien de la valorisation des ressources agro-environnementales de montagne : filière des productions animales » et « Technicien de la valorisation des ressources agro-environnementales de montagne : filière des productions végétales » aux élèves de la classe cinquième de l'Institut Agricole Régional.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Article 1

Le jury, créé au sens de l'article 23 de la loi régionale n. 28 du 5 mai 1983 et chargé de délivrer les attestations de qualification professionnelle de deuxième niveau aux élèves de la classe de Vème de l'Institut Agricole Régional d'AOSTE, est composé comme suit :

Président

Erminio NEYROZ Représentant de l'administration régionale

Membres :

Carla NETTO Spécialiste désignée par la Surintendante des écoles de la Vallée d'Aoste (Membre titulaire)

Giampiero VALENTINO Spécialiste désignée par la Surintendante des écoles de la Vallée d'Aoste (Membre suppléant)

Ettore JACCOD Spécialiste désignée par le Coordinateur du Département des politiques pour l'emploi

Erik VERRAZ Spécialiste désigné par les

des art. 6, premier alinéa, et 10 du décret législatif n° 285 du 30 avril 1992 (Nouveau code de la route), ainsi que de l'art. 7 et des articles allant de 13 à 20 du DPR n° 495 du 16 décembre 1992 (Règlement d'application du code de la route).

Fait à Aoste, le 30 août 2006.

Le président,
Luciano CAVERI

Decreto 31 agosto 2006, n. 470.

Composizione della commissione d'esame per il rilascio della qualifica di operatore per la valorizzazione delle risorse agroambientali di montagna – produzioni animali, e di operatore per la valorizzazione delle risorse agroambientali di montagna – produzioni vegetali, agli allievi della classe quinta dell'Institut Agricole Régional.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

La commissione d'esame istituita ai sensi dell'art. 23 della legge regionale 5 maggio 1983, n. 28 e incaricata del rilascio delle qualifiche professionali di secondo livello agli allievi della classe quinta dell'Institut Agricole Régional di AOSTA risulta così composta:

Presidente

Erminio NEYROZ r a p p r e s e n t a n t e dell'Amministrazione regionale;

Componenti

Carla NETTO esperta designata dalla sovrintendente agli studi della Valle d'Aosta (membro effettivo);

Giampiero VALENTINO esperto designato dalla sovrintendente agli studi della Valle d'Aosta (membro supplente);

Ettore JACCOD esperto designato dal coordinatore del Dipartimento politiche per l'impiego;

Erik VERRAZ esperto designato dalle or-

	organisations des em- ployeurs (Membre titulaire)
Piero EPINEY	Spécialiste désigné par les Organisations syndicales des travailleurs
Giancarlo BAGNOD	Enseignant du cours
Mauro BASSIGNANA	Enseignant du cours
Augusto CHATEL	Enseignant du cours
Luciano RIGAZIO	Enseignant du cours
Alberto STELLA	Tuteur et coordonnateur du secteur de la qualification professionnelle

Article 2

Le Département de l'Agriculture de l'Assessorat de l'agriculture et des Ressources Naturelles est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Article 3

Copie du présent arrêté est transmise au Département Législatif et Légal – Service Législatif du Gouvernement Régional, en vue de sa publication au Bulletin Officiel de la Région.

Fait à Saint-Christophe, le 31 août 2006.

Le président,
Luciano CAVERI

Decreto 1° settembre 2006, n. 471.

Modificazione della composizione del Consiglio Territoriale per l'Immigrazione della Regione Autonoma Valle d'Aosta, ricostituito con decreto n. 293 del 3 giugno 2005, successivamente modificato con i decreti n. 445 del 11 agosto 2005 e n. 715 del 29 dicembre 2005.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE*

Omissis

decreta

1) La lettera ee-sexies) del decreto n. 293 del 3 giugno 2005, introdotta dal decreto n. 715 in data 29 dicembre 2005 è sostituita dalla seguente:

«ee-sexies) dalla Dott.ssa Gabriella POLIANI, dirigente della struttura dell'Amministrazione regionale denominata Vice Capo di Gabinetto aggiunto.»

	ganizzazioni datoriali (membro effettivo);
Piero ÉPINEY	esperto designato dalle or- ganizzazioni sindacali dei lavoratori;
Giancarlo BAGNOD	insegnante del corso;
Mauro BASSIGNANA	insegnante del corso;
Augusto CHÂTEL	insegnante del corso;
Luciano RIGAZIO	insegnante del corso;
Alberto STELLA	tutore e coordinatore del settore qualificazione pro- fessionale.

Art. 2

Il Dipartimento agricoltura dell'Assessorato agricoltura e risorse naturali è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Art. 3

Copia del presente atto è trasmessa al Dipartimento legislativo e legale – Servizio legislativo della Giunta regionale, per la sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Saint-Christophe, 31 agosto 2006.

Il Presidente
CAVERI

Arrêté n° 471 du 1^{er} septembre 2006,

modifiant la composition du Conseil territorial de l'immigration de la Région autonome Vallée d'Aoste, reconstitué par l'arrêté du président de la Région n° 293 du 3 juin 2005 et modifié par les arrêtés n° 445 du 11 août 2005 et n° 715 du 29 décembre 2005.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION*

Omissis

arrête

1) La lettre ee-sexies) de l'arrêté du président de la Région n° 293 du 3 juin 2005, introduite par l'arrêté n° 715 du 29 décembre 2005, est remplacée comme suit :

« ee-sexies) Mme Gabriella POLIANI, dirigeant de la structure de l'Administration régionale dénommée Vice-chef de cabinet adjoint ; »

2) Il Servizio affari di prefettura è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 1° settembre 2006.

Il Presidente*
CAVERI

* nell'esercizio di attribuzioni prefettizie.

Arrêté n° 475 du 5 septembre 2006,

portant reconnaissance de la qualité d'agent de la sûreté publique à M. Roberto BROGLIO, fonctionnaire de la police locale de la Commune de COURMAYEUR.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION
DANS L'EXERCICE DE SES
FONCTIONS PRÉFECTORALES

Omissis

arrête

La qualité d'agent de la sûreté publique est reconnue à M. Roberto BROGLIO, né à AOSTE le 21 septembre 1982, fonctionnaire de la police locale de la Commune de COURMAYEUR.

L'intéressé perd sa qualité d'agent de la sûreté publique lorsqu'il cesse d'exercer ses fonctions au sein de la police locale de COURMAYEUR. Ladite cessation de fonctions doit être immédiatement communiquée à la Présidence de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 5 septembre 2006.

Le président,
dans l'exercice de ses
fonctions préfectorales
Luciano CAVERI

Decreto 5 settembre 2006, n. 476.

Sostituzione di un componente dimissionario del Consiglio di amministrazione dell'Agenzia regionale dei segretari degli enti locali della Valle d'Aosta, ai sensi dell'art. 2, comma 1, del R.R. 17 agosto 1999, n. 4.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) il Sig. Gianluca GIOVANARDI, dimissionario dalla carica di rappresentante dei Segretari degli enti locali in seno al Consiglio di Amministrazione dell'Agenzia regionale

2) Le Service préfectoral est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 1^{er} septembre 2006.

Le président*,
Luciano CAVERI

* en sa qualité de préfet

Decreto 5 settembre 2006, n. 475.

Riconoscimento della qualifica d'agente di pubblica sicurezza al Sig. Roberto BROGLIO, agente di polizia locale del Comune di COURMAYEUR.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE,
NELL'ESERCIZIO DELLE SUE
ATTRIBUZIONI PREFETTIZIE

Omissis

decreta

È riconosciuta la qualifica d'agente di pubblica sicurezza al Sig. Roberto BROGLIO, nato ad AOSTA il 21 settembre 1982, agente di polizia locale del Comune di COURMAYEUR.

La qualifica d'agente di pubblica sicurezza verrà meno con la cessazione dell'interessato dal servizio quale agente di polizia locale del Comune di COURMAYEUR, della quale dovrà essere data tempestiva comunicazione alla Presidenza della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 5 settembre 2006.

Il Presidente,
nell'esercizio delle sue
attribuzioni prefettizie,
CAVERI

Arrêté n° 476 du 5 septembre 2006,

portant remplacement d'un membre démissionnaire du conseil d'administration de l'Agence régionale des secrétaires des collectivités locales de la Vallée d'Aoste, au sens du premier alinéa de l'art. 2 du RR n° 4 du 17 août 1999.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) M. Leonardo DE GASPER remplace M. Gianluca GIOVANARDI, démissionnaire, en qualité de représentant des secrétaires des collectivités locales au sein du conseil

dei segretari degli enti locali della Valle d'Aosta, è sostituito dal Sig. Leonardo DE GASPER.

Aosta, 5 settembre 2006.

Il Presidente
CAVERI

Atto di delega 31 agosto 2006, prot. n. 2476/SGT.

Delega a dirigenti dell'Amministrazione regionale alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale e dei contratti individuali di lavoro del personale, nonché alla sottoscrizione delle richieste di autorizzazione al trattamento dei dati personali della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Visto l'articolo 34 dello Statuto Speciale per la Valle d'Aosta, approvato con Legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4;

Visto l'articolo 70 delle vigenti norme sull'ordinamento dei servizi regionali approvate con Legge regionale 28 luglio 1956, n. 3 e successive modificazioni ed integrazioni;

Visti gli articoli 5,13, 18 comma 3 della Legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45 e successive modificazioni, recante la riforma dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta e revisione della disciplina del personale;

Visto l'articolo 39, comma 5, della Legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 in materia di lavori pubblici e successive modificazioni;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2234 in data 15 luglio 2005 concernente la definizione delle strutture organizzative dirigenziali in applicazione della D.G.R. n. 2083 in data 5 luglio 2005, nonché la graduazione delle posizioni organizzative dei livelli dirigenziali e criteri per il conferimento dei relativi incarichi, come modificata dalle successive n.ri 2451/2005, 4013/2005, 1273/2006 e 2364/2006;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2359 in data 24 agosto 2006 concernente: «Dott.ssa Patrizia BONGIOVANNI. Revoca dell'incarico dirigenziale di Capo ufficio stampa e assunzione con incarico di Coordinatore del Dipartimento sovrintendenza agli studi (Sovrintendente agli studi) – primo livello dirigenziale. Attribuzione del relativo trattamento economico. Approvazione di spesa.»;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2361 in data 24 agosto 2006 concernente: «Conferimento

d'amministrazione de l'Agence régionale des secrétaires des collectivités locales de la Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 5 septembre 2006.

Le président,
Luciano CAVERI

Acte n° 2476/SGT du 31 août 2006,

portant délégation aux dirigeants de l'Administration régionale à l'effet de signer les contrats de travaux publics et de fourniture de biens et de services, les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante, les contrats individuels de travail du personnel, ainsi que les demandes d'autorisation du traitement des données personnelles relatives à la Région autonome Vallée d'Aoste.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vu l'art. 34 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste approuvé par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 ;

Vu l'art. 70 de la loi régionale n° 3 du 28 juillet 1956 en matière d'organisation des services régionaux, modifiée et complétée ;

Vu les articles 5 et 13, ainsi que le troisième alinéa de l'art. 18 de la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995 portant réforme de l'organisation de l'Administration régionale de la Vallée d'Aoste et révision de la réglementation du personnel, modifiée ;

Vu le cinquième alinéa de l'art. 39 de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 en matière de travaux publics, modifiée ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2234 du 15 juillet 2005 portant définition des structures de direction, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 2083 du 5 juillet 2005, et des positions relevant des niveaux de direction, d'une part, et établissement des critères pour l'attribution des mandats y afférents, d'autre part, telle qu'elle a été modifiée par les délibérations du Gouvernement régional n°s 2451/2005, 4013/2005, 1273/2006 et 2364/2006 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2359 du 24 août 2006 portant révocation du mandat de chef du bureau de presse attribué à Mme Patrizia BONGIOVANNI, attribution à celle-ci du mandat de coordinateur du Département de la surintendance des écoles (surintendante des écoles – dirigeant du premier niveau) et du traitement y afférent, ainsi qu'approbation de la dépense nécessaire ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2361 du 24 août 2006 portant attribution du mandat de

dell'incarico di primo livello dirigenziale di Coordinatore del Dipartimento Soprintendenza per i beni e le attività culturali al dirigente della qualifica unica dott. Roberto DOMAINE. Attribuzione del relativo trattamento economico. Approvazione di spesa.»;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2363 in data 24 agosto 2006 concernente: «Ing. Antonio POLLANO. Revoca dell'incarico di Direttore della Direzione grandi infrastrutture e impianti a fune e conferimento dell'incarico di Coordinatore del Dipartimento trasporti e infrastrutture sportive dal 1° settembre 2006. Attribuzione del relativo trattamento economico. Approvazione di spesa.»;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2365 in data 24 agosto 2006 concernente: «Dott.ssa Anna FOSSON. Revoca dell'incarico dirigenziale di Capo servizio del Servizio cerimoniale e conferimento dell'incarico di Direttore della comunicazione istituzionale e del cerimoniale dal 1° settembre 2006. Attribuzione del relativo trattamento economico. Approvazione di spesa.»;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2366 in data 24 agosto 2006 concernente: «Sig. Fabrizio PEROSILLO. Revoca dell'incarico fiduciario di Vice capo ufficio stampa e assunzione con incarico fiduciario di Vice capo ufficio stampa – responsabile della comunicazione istituzionale. Attribuzione del relativo trattamento economico. Approvazione di spesa.»;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2367 in data 24 agosto 2006 concernente: «Sig.a Silvia CARREL. Revoca dell'incarico fiduciario di Vice capo ufficio stampa e assunzione con incarico fiduciario di Vice capo ufficio stampa – responsabile dei rapporti con la francofonia. Attribuzione del relativo trattamento economico. Approvazione di spesa.»;

Ritenuto di delegare, alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale, i dirigenti incaricati con le deliberazioni della Giunta regionale soprarichiamate al fine di garantire il normale andamento dell'attività contrattuale e convenzionale;

Visto l'articolo 23 del decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196 (Codice in materia di protezione dei dati personali) che stabilisce che il trattamento da parte di privati e di enti pubblici economici di dati personali è ammesso solo con il consenso dell'interessato e ritenuto di delegare i dirigenti regionali sopraelencati, ciascuno per le materia di propria competenza, alla sottoscrizione delle richieste di autorizzazione al trattamento dei dati personali della Regione Autonoma Valle d'Aosta, fatte pervenire da soggetti privati

delega

i dirigenti regionali sigg.ri Patrizia BONGIOVANNI,

coordinateur du Département de la surintendance des activités et des biens culturels (dirigeant du premier niveau) et du traitement y afférent à M. Roberto DOMAINE, appartenant à la catégorie unique de direction, ainsi qu'approbation de la dépense nécessaire ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2363 du 24 août 2006 portant révocation du mandat de directeur des grandes infrastructures et des transports par câble attribué à M. Antonio POLLANO, attribution à celui-ci du mandat de coordinateur du Département des transports et des infrastructures sportives, à compter du 1^{er} septembre 2006, et du traitement y afférent, ainsi qu'approbation de la dépense nécessaire ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2365 du 24 août 2006 portant révocation du mandat de chef du Service du protocole attribué à Mme Anna FOSSON, attribution à celle-ci du mandat de directeur de la communication institutionnelle et du protocole, à compter du 1^{er} septembre 2006, et du traitement y afférent, ainsi qu'approbation de la dépense nécessaire ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2366 du 24 août 2006 portant révocation du mandat fiduciaire de vice-chef du bureau de presse attribué à M. Fabrizio PEROSILLO, attribution à celui-ci du mandat fiduciaire de vice-chef du bureau de presse – responsable de la communication institutionnelle et du traitement y afférent, ainsi qu'approbation de la dépense nécessaire ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2367 du 24 août 2006 portant révocation du mandat fiduciaire de vice-chef du bureau de presse attribué à Mme Silvia CARREL, attribution à celle-ci du mandat fiduciaire de vice-chef du bureau de presse – responsable des rapports avec la francophonie et du traitement y afférent, ainsi qu'approbation de la dépense nécessaire ;

Considérant qu'il y a lieu de donner délégation aux dirigeants mandatés par les délibérations du Gouvernement régional susmentionnées à l'effet de signer les contrats de travaux publics et de fourniture de biens et de services et les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante, et ce, en vue de garantir le déroulement normal des procédures de passation des contrats et des conventions ;

Vu l'art. 23 du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003 (Code en matière de protection des données personnelles), au sens duquel le traitement des données personnelles par les particuliers et par les établissements publics économiques est subordonné au consentement de l'intéressé et considérant qu'il y a lieu de déléguer les dirigeants susmentionnés à l'effet de signer, chacun pour ce qui est de sa compétence, les demandes d'autorisation au traitement des données personnelles de la Région autonome Vallée d'Aoste introduites par les particuliers ;

décide

Mme Patrizia BONGIOVANNI, M. Roberto

Roberto DOMAINE, Antonio POLLANO, Anna FOSSON, Fabrizio PEROSILLO e Silvia CARREL incaricati con le deliberazioni della Giunta regionale in premessa citate, ciascuno per le materie di propria competenza, alla sottoscrizione di contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche e delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale, nonché delle richieste di autorizzazione al trattamento dei dati personali della Regione Autonoma Valle d'Aosta, fatte pervenire da soggetti privati, con decorrenza 1° settembre 2006.

Aosta, 31 agosto 2006.

Il Presidente
CAVERI

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO AGRICOLTURA E RISORSE NATURALI

Decreto 30 agosto 2006, n. 29.

Piani di prelievo delle specie camoscio, capriolo, cervo e cinghiale per la stagione venatoria 2006/2007 nelle unità di gestione previste dal vigente calendario venatorio.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'AGRICOLTURA E
RISORSE NATURALI

Omissis

decreta

Art. 1

Per la stagione venatoria 2006/2007, i piani di prelievo per le specie camoscio, capriolo, cervo e cinghiale, previsti dall'art. 7 del vigente Calendario Venatorio – redatti in base alle consistenze verificate in occasione dei censimenti primaverili e/o estivi condotti nella stagione 2006 – relativi alle unità gestionali individuate sulla cartografia allegata al presente decreto, sono i seguenti:

DOMAINE, M. Antonio POLLANO, Mme Anna FOSSON, M. Fabrizio PEROSILLO et Mme Silvia CARREL, dirigeants régionaux mandatés par les délibérations du Gouvernement régional citées au préambule, sont délégués, chacun pour ce qui est de sa compétence, à l'effet de signer les contrats de travaux publics et de fourniture de biens et de services et les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante, ainsi que les demandes d'autorisation du traitement des données personnelles relatives à la Région autonome Vallée d'Aoste introduites par les particuliers, et ce, à compter du 1^{er} septembre 2006.

Fait à Aoste, le 31 août 2006.

Le président,
Luciano CAVERI

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE ET DES RESSOURCES NATURELLES

Arrêté n° 29 du 30 août 2006,

portant plans d'abattage du chamois, du chevreuil, du cerf et du sanglier, au titre de la saison cynégétique 2006/2007, dans les unités de gestion visées au calendrier de la chasse en vigueur.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'AGRICULTURE ET AUX
RESSOURCES NATURELLES

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Au titre de la saison cynégétique 2006/2007, les plans d'abattage du chamois, du chevreuil, du cerf et du sanglier visés à l'art. 7 du calendrier de la chasse en vigueur, établis sur la base des résultats des recensements effectués au cours du printemps et/ou de l'été au titre de la saison 2006 et relatifs aux unités de gestion indiquées sur le plan de masse joint au présent arrêté, sont les suivants :

Prelievo CAMOSCIO ACS stagione 2006-2007

ACS 1	SETTORE	Piccoli	Fad*	Fsen*	Berlot	Mjuv	Fjuv	Mad	Fad	Msen	Fsen	TOTALI
Val Ferret	-	0	0	0	1	0	0	1	1	0	0	3

ACS 2	SETTORE	Piccoli	Fad*	Fsen*	Berlot	Mjuv	Fjuv	Mad	Fad	Msen	Fsen	TOTALI
Mont de la Saxe Mont Cornet	-	4	1	3	12	5	5	5	4	5	3	47

ACS 3	SETTORE	Piccoli	Fad*	Fsen*	Berlot	Mjuv	Fjuv	Mad	Fad	Msen	Fsen	TOTALI
Alta Valle		2	1	1	5	2	3	2	1	3	2	22
Comba Flassin		1	0	1	4	2	2	2	2	2	1	17
Comba Ars		2	1	1	4	2	2	2	1	3	2	20
TOTALE		5	2	3	13	6	7	6	4	8	5	59

ACS 4	SETTORE	Piccoli	Fad*	Fsen*	Berlot	Mjuv	Fjuv	Mad	Fad	Msen	Fsen	TOTALI
La Granda	VA1	2	1	1	6	3	3	2	2	3	2	25
	VA2	3	1	2	7	3	2	3	2	3	2	28
	VA3	2	1	1	4	2	2	2	1	1	1	17
	VA4	1	0	1	4	2	1	1	2	2	1	15
	VA5	1	0	1	2	1	0	1	1	1	0	8
	AN6	1	0	1	3	1	2	2	1	1	0	12
	AN7	1	0	1	3	1	1	1	1	2	1	12
	AN8	1	1	0	2	0	1	1	1	0	1	1
TOTALE		12	4	8	31	13	12	13	10	14	8	125

ACS 5	SETTORE	Piccoli	Fad*	Fsen*	Berlot	Mjuv	Fjuv	Mad	Fad	Msen	Fsen	TOTALI
Becca d'Avert	-	1	0	1	1	1	1	1	1	2	1	10

ACS 6	SETTORE	Piccoli	Fad*	Fsen*	Berlot	Mjuv	Fjuv	Mad	Fad	Msen	Fsen	TOTALI
Monte Zerbion	CHI	2	1	1	4	1	1	1	0	1	1	13
	BRI	0	0	0	1	0	1	0	1	1	1	5
	TOTALE	2	1	1	5	1	2	1	1	2	2	18

ACS 7	SETTORE	Piccoli	Fad*	Fsen*	Berlot	Mjuv	Fjuv	Mad	Fad	Msen	Fsen	TOTALI
Perloz	-	1	0	1	2	1	1	1	1	1	0	9

ACS 8	SETTORE	Piccoli	Fad*	Fsen*	Berlot	Mjuv	Fjuv	Mad	Fad	Msen	Fsen	TOTALI
Gressoney	1 Sup	1	0	1	2	1	1	0	1	1	0	8
	2	1	0	1	3	1	1	1	1	1	0	10
	3 Inf	0	0	0	1	1	0	1	0	1	1	5
	TOTALE	2	0	2	6	3	2	2	2	3	1	23

ACS 9	SETTORE	Piccoli	Fad*	Fsen*	Berlot	Mjuv	Fjuv	Mad	Fad	Msen	Fsen	TOTALI
Testa Grigia	-	1	0	1	4	1	2	1	2	2	1	15

ACS 10	SETTORE	Piccoli	Fad*	Fsen*	Berlot	Mjuv	Fjuv	Mad	Fad	Msen	Fsen	TOTALI
Comagne	-	1	1	0	5	2	2	3	2	2	2	20

ACS 11	SETTORE	Piccoli	Fad*	Fsen*	Berlot	Mjuv	Fjuv	Mad	Fad	Msen	Fsen	TOTALI
Clavalité	NU1	1	0	1	4	1	1	2	2	3	2	17
	NU2	2	1	1	6	4	3	2	2	3	3	27
	NU3	2	1	1	7	2	3	3	3	2	1	25
	TOTALE	5	2	3	17	7	7	7	7	8	6	69

ACS 12	SETTORE	Piccoli	Fad*	Fsen*	Berlot	Mjuv	Fjuv	Mad	Fad	Msen	Fsen	TOTALI
Dondena	-	1	0	1	1	0	0	0	0	1	0	4

ACS 13	SETTORE	Piccoli	Fad*	Fsen*	Berlot	Mjuv	Fjuv	Mad	Fad	Msen	Fsen	TOTALI
Plontaz	-	2	1	1	5	2	2	2	2	3	2	22
ACS 14	SETTORE	Piccoli	Fad*	Fsen*	Berlot	Mjuv	Fjuv	Mad	Fad	Msen	Fsen	TOTALI
Mont Nery	BR-VE	2	0	2	5	2	1	2	2	2	2	20
	GA	0	0	0	1	0	1	1	1	1	0	5
		2	0	2	6	2	2	3	3	3	2	25
ACS 15	SETTORE	Piccoli	Fad*	Fsen*	Berlot	Mjuv	Fjuv	Mad	Fad	Msen	Fsen	TOTALI
Ruitor-Leseny	PD	1	0	1	3	1	2	1	2	2	1	14
	MO	2	1	1	6	2	2	2	2	2	2	22
	AR	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
		3	1	2	9	3	4	3	4	4	3	36
ACS 16	SETTORE	Piccoli	Fad*	Fsen*	Berlot	Mjuv	Fjuv	Mad	Fad	Msen	Fsen	TOTALI
Bosco Nero	-	1	0	1	3	1	1	1	1	1	1	11
ACS 17	SETTORE	Piccoli	Fad*	Fsen*	Berlot	Mjuv	Fjuv	Mad	Fad	Msen	Fsen	TOTALI
Champorcher	-	0	0	0	1	1	1	0	1	1	1	6
TOTALI ACS		43	13	30	122	49	51	50	46	60	38	502

Prelievo CAMOSCIO CM stagione 2006- 2007

CM1	Piccoli	Fad*	Fsen*	Berlot	Mjuv	Fjuv	Mad	Fad	Msen	Fsen	TOTALI
	1	0	1	4	2	2	3	3	3	2	21
CM2	Piccoli	Fad*	Fsen*	Berlot	Mjuv	Fjuv	Mad	Fad	Msen	Fsen	TOTALI
	2	1	1	4	2	2	2	2	2	1	19
CM3	Piccoli	Fad*	Fsen*	Berlot	Mjuv	Fjuv	Mad	Fad	Msen	Fsen	TOTALI
	1	0	1	2	1	1	2	2	1	0	11
CM4	Piccoli	Fad*	Fsen*	Berlot	Mjuv	Fjuv	Mad	Fad	Msen	Fsen	TOTALI
	3	1	2	7	4	4	4	3	4	2	34
CM5	Piccoli	Fad*	Fsen*	Berlot	Mjuv	Fjuv	Mad	Fad	Msen	Fsen	TOTALI
	2	1	1	3	1	2	1	1	2	1	15
CM6	Piccoli	Fad*	Fsen*	Berlot	Mjuv	Fjuv	Mad	Fad	Msen	Fsen	TOTALI
	2	0	2	4	2	2	2	2	3	1	20
CM7	Piccoli	Fad*	Fsen*	Berlot	Mjuv	Fjuv	Mad	Fad	Msen	Fsen	TOTALI
	1	0	1	1	1	1	1	1	1	0	8
CM8	Piccoli	Fad*	Fsen*	Berlot	Mjuv	Fjuv	Mad	Fad	Msen	Fsen	TOTALI
	1	0	1	2	2	1	1	1	1	1	11
CM9	Piccoli	Fad*	Fsen*	Berlot	Mjuv	Fjuv	Mad	Fad	Msen	Fsen	TOTALI
	1	0	1	1	1	1	1	0	1	0	7
CM10	Piccoli	Fad*	Fsen*	Berlot	Mjuv	Fjuv	Mad	Fad	Msen	Fsen	TOTALI
	1	0	1	1	1	1	1	1	1	0	8
CM11	Piccoli	Fad*	Fsen*	Berlot	Mjuv	Fjuv	Mad	Fad	Msen	Fsen	TOTALI
	0	0	0	1	0	1	1	0	1	1	5
CM12	Piccoli	Fad*	Fsen*	Berlot	Mjuv	Fjuv	Mad	Fad	Msen	Fsen	TOTALI
	2	1	1	3	2	2	2	1	2	1	17
TOTALI CM	Piccoli	Fad*	Fsen*	Berlot	Mjuv	Fjuv	Mad	Fad	Msen	Fsen	TOTALI
	17	4	13	33	19	20	21	17	22	10	176

Piano di prelievo CM5 - CM6

UNITA GESTIONALE	STAZIONE FORESTALE	COMUNE	CAPI CENSITI	PIANO PREVISTO	Piano di prelievo comunale	%
CM 5	AOSTA	Gressan	9	15 (8% censito)	0	0,72
		Pollein	39		3	3,12
		Charvensod	19		1	1,52
	NUS	Brissogne	97		9	7,76
		Saint-Marcel fino a torr. St.Marcel	25		2	2
TOTALI			189		15	15,12
CM 6	NUS	Saint-Marcel oltre torr. St.Marcel	50	20 (8% censito)	4	4
		Fenis	129		10	10,32
		Châtillon	3		0	0,24
	CHATILLON	Chambave	45		4	3,6
		Pontey	19		2	1,52
TOTALI			246		20	19,68

Prelievo CERVO stagione 2006-2007

Unità di prelievo	Piccoli	Femmine	Fusoni	Non coronati	Coronati	TOTALI
CE1	10	11	3	7	1	32
CE2	7	7	2	5	1	22
CE3	22	23	5	14	3	67
CE4	39	40	11	25	5	120
CE5	2	3	1	1	0	7
CE6	0	0	0	0	0	0
CE7	0	0	0	0	0	0
CE8	2	3	1	1	0	7
CE9	2	2	1	1	0	6
CE10	8	8	2	4	1	23
CE11	6	6	2	3	1	18
TOTALI	99	103	27	61	12	302

Prelievo CAPRIOLO stagione 2006-2007

Unità di prelievo	Piccoli	MCI1	MAd	F	TOTALI
CP1	11	5	12	18	46
CP2	4	2	5	6	17
CP3	6	1	6	7	20
CP4	8	3	9	12	32
CP5	7	4	8	13	32
CP6	4	4	4	9	21
CP7	19	11	19	31	80
CP8	6	4	7	11	28
CP9	10	4	9	17	40
CP10	3	2	4	6	15
CP11	8	4	8	15	35
CP12	25	14	27	41	107
CP13	2	1	2	4	9
CP14	26	11	26	40	103
CP15	16	8	16	24	64
CP16	8	3	7	10	28
CP17	19	10	19	30	78
CP18	3	1	3	4	11
CP19	11	6	12	18	47
CP20	4	3	5	8	20
CP21	4	2	3	5	14
CP22	5	3	5	10	23
ACS14	1	1	1	2	5
CP23	6	3	7	10	26
CP24	3	3	4	7	17
CP25	1	1	1	2	5
CP26	3	2	3	6	14
CP27	3	1	3	5	12
ACS14	0	0	0	0	0
ACS16	1	0	1	1	3
CP28	4	2	4	7	17
CP29	6	3	6	9	24
CP30	0	0	0	0	0
CP31	2	1	2	4	9
ACS17	1	0	1	2	4
TOTALI	240	123	249	394	1006

PIANO DI PRELIEVO SPECIE CINGHIALE STAGIONE 2006-2007

COMPRESSORIO ALPINO	PICCOLI GIOVANI (da 0 a 12 mesi)	SUBADULTI ADULTI (oltre i 12 mesi)		TOTALE COMPLESSIVO
		AMBO I SESSI	MASCHI FEMMINE	
ALTA VALLE	22	13	12	47
MEDIA VALLE	48	28	28	104
BASSA VALLE	50	30	29	109
TOTALI	120	71	69	260
			140	

Legenda delle tabelle:

CAMOSCIO

Piccoli: classe 0 (Piccolo dell'anno), camoscio di meno di un anno o capretto,

Berlot: maschio o femmina di camoscio di 1 anno compiuto;

M Juv: maschio di 2 o 3 anni

F Juv: femmina di 2 o 3 anni

F Ad: femmina Adulta (4-10 anni)

F Ad*: femmina Adulta (4-10 anni) accompagnata dal proprio piccolo di classe 0.

F Sr: femmina Senior (11 e più anni)

F*Sr: femmina Senior (11 e più anni) accompagnata dal proprio piccolo di classe 0.

M Ad: maschio Adulto (4-10 anni)

M Sr: maschio Senior (11 e più anni)

CAPRIOLO

Piccoli: classe 0 (Piccolo dell'anno), capriolo di meno di un anno;

MC11: maschio di 1 anno compiuto (yearling),

MAd: maschio adulto (2 anni o più);

F: femmina

Art. 2

Copia del presente Decreto sarà trasmesso al Centro Direzionale per gli Affari Legislativi per la sua inserzione sul Bollettino Ufficiale.

Saint-Christophe, 30 agosto 2006.

L'Assessore
ISABELLON

Allegate planimetrie omissis.

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI**

Decreto 24 agosto 2006, n. 285.

Azienda di informazione e accoglienza turistica –

Légende des tableaux :

CHAMOIS

Petits : classe 0 (jeune chamois de l'année, chamois ayant moins d'un an ou chevreau) ;

Berlot : mâle ou femelle d'un an

M Juv : mâle de 2 ou 3 ans ;

F Juv : femelle de 2 ou 3 ans ;

F Ad : femelle adulte (4-10 ans);

F Ad* : femelle adulte (4-10 ans) accompagnée de son petit de classe 0 ;

F Sr : femelle âgée (11 ans ou plus) ;

F* Sr : femelle âgée (11 ans ou plus) accompagnée de son petit de classe 0 ;

M Ad : mâle adulte (4-10 ans) ;

M Sr : mâle âgé (11 ans ou plus) ;

CHEVREUIL

Petits : classe 0 (faon de l'année), chevreuil ayant moins d'un an ;

MC11 : mâle ayant un an révolu (brocard) ;

MAd : mâle adulte (2 ans ou plus) ;

F : femelle.

Art. 2

Copie du présent arrêté est transmise à la Direction des affaires législatives en vue de sa publication au Bulletin officiel.

Fait à Saint-Christophe, le 30 août 2006.

L'assesseur,
Giuseppe ISABELLON

Les plans de masse annexés ne sont pas publiés.

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS,
DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS**

Arrêté n° 285 du 24 août 2004,

portant remplacement de deux membres de l'assemblée

Syndicat d'initiatives (AIAT) Monte Rosa. Sostituzione di due componenti.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

di nominare componenti dell'Assemblea dell'Azienda di informazione e accoglienza turistica – Syndicat d'initiatives (AIAT) Monte Rosa i nominativi di seguito indicati:

- THUEGAZ Patrick, in qualità di rappresentante delle Pro Loco, in sostituzione del sig. CASIRAGHI Fabrizio, dimissionario;
- BUCHAN Herman John Charles Evan, in qualità di membro esperto in materia di turismo, in sostituzione del sig. MUNARI Giorgio, dimissionario.

La Direzione promozione turistica e sport dell'Assessorato turismo, sport, commercio e trasporti è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 24 agosto 2006.

L'Assessore
PASTORET

CIRCOLARI

**ASSESSORATO
ATTIVITÀ PRODUTTIVE E
POLITICHE DEL LAVORO**

Circolare 4 settembre 2006, n. 41.

Comunicazione della scadenza dei buoni e dei bollini per l'acquisto di generi contingentati in esenzione fiscale.

Alle Imprese assegnatarie di
generi contingentati
LORO INDIRIZZI

All'ASCOM – CONF-
COMMERCIO Valle d'Aosta
Regione Borgnalle 10/m
11100 AOSTA AO

Alla CONFESERCENTI Valle
d'Aosta
Via Parigi, 165
11100 AOSTA AO

de l'Agence d'information et d'accueil touristique – Syndicat d'initiatives (AIAT) Mont-Rose.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS,
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Les personnes indiquées ci-après sont nommées membres de l'assemblée de l'Agence d'information et d'accueil touristique – Syndicat d'initiatives (AIAT) Mont-Rose :

- M. Patrick THUEGAZ, en qualité de représentant des *Pro-Loco* et en remplacement de M. Fabrizio CASIRAGHI, démissionnaire ;
- M. Herman John Charles Evan BUCHAN, en qualité de spécialiste en matière de tourisme et en remplacement de M. Giorgio MUNARI, démissionnaire.

La Direction de la promotion touristique et des sports de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 24 août 2006.

L'assesseur,
Ennio PASTORET

CIRCULAIRES

**ASSESSORAT
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET
DES POLITIQUES DU TRAVAIL**

Circulaire n° 41 du 4 septembre 2006,

relative à l'expiration des tickets des produits contingentés en exemption fiscale.

Le chef du Service des produits contingentés du Département de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie aux sociétés de distribution des produits contingentés, à la «CONF-COMMERCIO – ASCOM» de la Vallée d'Aoste, à la «CONFESERCENTI» de la Vallée d'Aoste et à Mmes et MM. les syndics des Communes de la Vallée d'Aoste.

Ai Signori Sindaci dei Comuni
della Regione
LORO SEDI

Si comunica che la scadenza dei bollini dello zucchero in esenzione fiscale presenti sulle tessere modelli 1/A e 1/B relativi al secondo quadrimestre avverrà in data 31 agosto 2006.

Si informa che in data 31 dicembre 2006 scadranno di validità i bollini dello zucchero in esenzione fiscale presenti sulle tessere modelli 1/A e 1/B relativamente all'ultimo quadrimestre, nonché i buoni annuali dell'alcool e della birra in esenzione fiscale.

Si ricorda inoltre che la consegna dei buoni annuali di alcool e birra in esenzione fiscale potrà avvenire anche anteriormente alla data di scadenza del 31 dicembre 2006.

Non sono ammessi acquisti di zucchero in esenzione fiscale con bollini di competenza di quadrimestri successivi.

I dettaglianti dovranno versare ai loro fornitori i bollini relativi al periodo 1° maggio 2006 – 31 agosto 2006 entro il 15 settembre p.v. per lo scarico e l'eventuale reintegro del conto deposito in loro possesso. Il versamento dovrà essere effettuato con i bollini regolarmente incollati sulle apposite cartelle distribuite dal Servizio Contingentamento.

Si fa presente che sulle cartelle di versamento non dovranno essere applicati bollini con scadenza successiva al 31 agosto 2006, ad eccezione dei buoni annuali di alcool e birra.

I grossisti sono tenuti a presentare al Servizio Contingentamento tutti i bollini ritirati dai dettaglianti per il relativo scarico, entro le ore 16.30 del giorno 6 ottobre 2006. Decorso tale termine, il Servizio Contingentamento non accetterà più alcun bollino scaduto relativo al periodo 1° maggio – 31 agosto 2006.

Si precisa infine che i competenti uffici dei Comuni, che leggono la presente per conoscenza, sono tenuti alla decurtazione dei bollini dello zucchero in esenzione fiscale di competenza del primo e del secondo quadrimestre del corrente anno secondo le modalità impartite dallo scrivente Servizio con circolare n. 11, in data 17 febbraio 1995.

Aosta, 4 settembre 2006.

Il Capo servizio
BIONAZ

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 29 luglio 2006, n. 2170.

Programma Interreg III A Italia-Francia 2000/2006: ap-

Avis est donné du fait que les tickets des carnets mod. 1/A et 1/B pour l'achat de sucre en exemption fiscale au titre du deuxième quadrimestre expirent le 31 août 2006.

Par ailleurs, les tickets des carnets mod. 1/A et 1/B pour l'achat de sucre en exemption fiscale au titre du dernier quadrimestre, ainsi que les tickets annuels pour l'achat d'alcool et de bière expireront le 31 décembre 2006.

Les tickets annuels pour l'achat d'alcool et de bière en exemption fiscale peuvent être présentés avant leur date d'expiration, fixée au 31 décembre 2006.

L'achat de sucre en exemption fiscale sur présentation de tickets dont la validité se rapporte à des quadrimestres à venir n'est pas admis.

Les détaillants doivent verser à leurs fournisseurs les tickets relatifs à la période 1^{er} mai – 31 août au plus tard le 15 septembre 2006, afin de définir les sorties et de reconstituer éventuellement leurs stocks. Lesdits tickets doivent être collés sur les cartes distribuées à cet effet par le Service des produits contingentés.

Les tickets expirant après le 31 août ne doivent pas être appliqués sur lesdites cartes, à l'exception des tickets annuels pour l'achat d'alcool et de bière.

Les grossistes sont tenus de présenter au Service des produits contingentés – au plus tard le 6 octobre 2006, 16 h 30 – tous les tickets recueillis par les détaillants en vue de l'enregistrement des sorties y afférentes. Après ladite date, aucun ticket expiré, relatif à la période 1^{er} mai – 31 août, ne sera accepté par le Service des produits contingentés.

Les bureaux communaux compétents, auxquels la présente circulaire est envoyée pour information, sont tenus de procéder au décompte des tickets pour l'achat du sucre en exemption fiscale au titre du premier et du deuxième quadrimestre 2006 suivant les modalités visées à la circulaire du Service des biens contingentés n° 11 du 17 février 1995.

Fait à Aoste, le 4 septembre 2006.

Le chef de service,
Pierino BIONAZ

ACTES DIVERS

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 2170 du 29 juillet 2006,

portant approbation, à titre de réserve, de compléments

provazione a titolo di overbooking dell'integrazione del progetto «Alpis Graia» di cui alla DGR 400/2006 e relativo impegno di spesa.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare, in attuazione del programma Interreg III A Italia-Francia (Alpi) 2000/06, l'integrazione al progetto «Alpis Graia – Archéologie sans frontières au Col du Petit-Saint-Bernard» con beneficiario l'Amministrazione regionale, e l'assegnazione in suo favore del contributo regionale a titolo di «overbooking» indicato alla colonna 9 dell'allegato n. 2 alla presente deliberazione, di cui forma parte integrante, precisando che:

- 1.1. il contributo da erogarsi, in via definitiva, dovrà riferirsi, secondo quanto prescritto dai Servizi della Commissione europea, ad un progetto organico o a stralci aventi autonomia funzionalità e, pertanto, i relativi proponenti dovranno assicurare, se necessario, risorse aggiuntive rispetto alla quota di autofinanziamento già assunta a proprio carico;
- 1.2. la Regione si riserva la facoltà di ammettere a contributo le sole spese effettuate nei tempi previsti dai proponenti, qualora da un ritardo nell'effettuazione dei pagamenti da parte dei beneficiari dovessero venir meno i corrispondenti contributi assegnati alla Regione per il programma;

2. di approvare ed impegnare la spesa complessiva di euro 100.000,00 (centomila/00) – la cui copertura finanziaria è stata assicurata con DGR 400/2006 – per l'attuazione dell'integrazione al progetto di cui al punto precedente a valere sul capitolo n. 25030 «Oneri per l'attuazione di progetti oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale nell'ambito dell'iniziativa comunitaria INTERREG III P.O. italo-francese 2000/06» (dettaglio di spesa n. 8343 «Interreg III italo-francese 2000/06») del bilancio di previsione per l'anno 2006 della Regione, che presenta la necessaria disponibilità;

3. di affidare, al dirigente della struttura regionale indicato nella colonna 20 della tabella in allegato n. 2 alla presente deliberazione, i compiti di controllo di attuazione del progetto.

Il dirigente provvederà, in particolare:

- 3.1. alla definizione, ove del caso, mediante proprio provvedimento, di modalità specifiche di attuazione e di controllo del progetto nonché alla designazione del responsabile del controllo tecnico, amministrativo e finanziario del progetto stesso;

du projet « Alpis Graia », visé à la DGR n° 400/2006 et relevant du programme Interreg III A Italie-France 2000/2006, ainsi qu'engagement de la dépense y afférente.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Sont approuvés, dans le cadre du programme Interreg III A Italie-France « Alpes » 2000/2006, le complément du projet « Alpis Graia – Archéologie sans frontières au Col du Petit-Saint-Bernard » auquel participe l'Administration régionale et l'attribution à cette dernière, à titre de réserve, de l'aide régionale visée à la colonne 9 de l'annexe 2 qui fait partie intégrante de la présente délibération ; il y a en tout cas lieu de préciser ce qui suit :

- 1.1. Aux termes des prescriptions des Services de la Commission européenne, l'aide à verser à titre définitif doit concerner des parties de projet, ou un projet organique, autonomes du point de vue fonctionnel ; il s'ensuit que le porteur de projet pourrait être appelé, si besoin en était, à fournir des ressources supplémentaires par rapport à la part de financement qu'il s'est déjà engagé à prendre en charge ;
- 1.2. Au cas où, du fait d'un retard dans les paiements à la charge du bénéficiaire, la Région ne percevrait pas les aides y afférentes, elle se réserve la faculté de considérer comme éligibles uniquement les dépenses supportées par le porteur de projet dans les délais prévus ;

2. Aux fins de la réalisation du complément du projet visé au point ci-dessus, est engagée la dépense totale de 100 000,00 euros (cent mille euros et zéro centime) – dont la couverture a été assurée par la DGR n° 400/2006 – à valoir sur le chapitre 25030 (« Dépenses pour la réalisation de projets financés par le Fonds européen de développement régional – FEDER et par le Fonds de roulement de l'État dans le cadre de l'initiative communautaire Interreg III, P.O. italo-français 2000-2006 »), détail 8343 (« Interreg III Italie-France 2000-2006 ») du budget annuel 2006 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ;

3. Le dirigeant de la structure régionale indiquée à la colonne 20 du tableau de l'annexe 2 de la présente délibération est chargé du contrôle sur la réalisation des projets.

Il se doit notamment :

- 3.1 de prendre, si nécessaire, un acte définissant les éventuelles modalités de réalisation et de contrôle du projet en cause et de désigner le responsable des procédures de contrôle technique, administratif et financier y afférentes ;

- 3.2. a fornire – al Servizio cooperazione territoriale – copia del provvedimento dirigenziale di cui in 3.1 e periodiche informazioni sullo stato di attuazione del progetto;
- 3.3. a curare, con le strutture responsabili delle altre Amministrazioni interessate, la verifica periodica dello stato di attuazione del progetto;
- 3.4. a conservare nell'archivio corrente la documentazione contabile e amministrativa del progetto per i tre anni successivi all'ultimo pagamento effettuato dalla Commissione europea in relazione all'insieme del programma;

4. di stabilire che sia pubblicato, nel Bollettino Ufficiale e nel sito Internet della Regione, l'allegato n. 2 alla presente deliberazione;

5. di stabilire che sia trasmessa, per opportuna conoscenza, copia della presente deliberazione alla Regione Piemonte, in qualità di Autorità di gestione del programma.

- 3.2 de fournir au Service de la coopération territoriale copie de l'acte visé au point 3.1. ci-dessus et d'informer périodiquement celui-ci de l'état d'avancement du projet ;

- 3.3 de contrôler périodiquement l'état d'avancement du projet, en collaboration avec les structures des autres administrations concernées ;

- 3.4 de conserver, dans ses archives courantes, la documentation comptable et administrative relative au projet, et ce, pendant trois ans à compter du dernier paiement effectué par la Commission européenne au titre de l'ensemble du programme ;

4. L'annexe 2 de la présente délibération est publiée au Bulletin officiel et sur le site Internet de la Région ;

5. Copie de la présente délibération est transmise pour information à la Région Piémont, en sa qualité d'autorité de gestion du programme en cause.



PROGRAMMA D'INIZIATIVA COMUNITARIA / PROGRAMME D'INITIATIVE COMMUNAUTAIRE
I N T E R R E G I O N A
2000-2006

Allegato n. 1

ELENCO DEI PROGETTI - LISTE DES PROJETS
COMITATO DI PROGRAMMAZIONE / COMITE DE PROGRAMMATION
[Estratto]

Annex - 22/06/2006

MESURE 2.3 - CULTURE

MISURA 2.3 - CULTURA

N° Interreg 61		TITRE / TITOLO		BENEFICIAIRES / BENEFICIARI	
Mes/Mis	2.3	Alpis Graia		Chef de file / Capofila	
Admin. de dépôt / Amm. ricevente		Archéologie sans frontière au Col du Petit St Bernard		Regione Autonoma Valle d'Aosta	
Localisation / Localizzazioni				Partenaire transfrontalier / Partner transfrontaliero	
IT	VDA			SIVOM Haute Tarentaise 73	
FR	73			Autres partenaires / Altri partner	
				Comune di La Thuille	
				VDA	

TOT		UE	CPN	AUTOFIN	CPN France / CPN Francia
Nouveau plan financier / Nuovo piano finanziario					
TOT FR + IT	1.257.570	463.028	543.028	251.514	
ITALIA	841.670	296.668	376.668	168.334	
FRANCE	415.900	166.360	166.360	83.180	
Intégration / Integrazione					
ITALIA	100.000	0	80.000	20.000	
Plan de financement approuvé le 13/03/2003 / Piano finanziario approvato il 13/03/2003					
TOT FR + IT	1.157.570	463.028	463.028	231.514	
ITALIA	741.670	296.668	296.668	148.334	
FRANCE	415.900	166.360	166.360	83.180	
				TOT CPN ACQUISES	
				0	

SYNTHESE DU PROJET	SINTESI DEL PROGETTO
Extension du Projet 61 financé au CqP de Turin (mars 2003) : Augmentation des activités pour la Région Autonome Vallée d'Aoste	Estensione del progetto 61 finanziato al Cdp di Torino (marzo 2003) Inserimento di nuove attività per la Regione Autonoma Valle d'Aosta
Objectif général : Réunir, structurer et diffuser les connaissances sur les sites préhistoriques et antiques du Petit St Bernard effectués jusqu'ici par les différents Instituts archéologiques ; Valoriser et sauvegarder, conjointement, les différentes aires historiques.	Obiettivo generale: Riunire, strutturare e diffondere le conoscenze sui siti preistorici e antichi del Piccolo San Bernardo realizzati fino ad oggi dai diversi istituti di archeologia; valorizzare e salvaguardare, congiuntamente, le diverse ere storiche.
Activités déjà financées : Fouilles archéologiques ; Recherches et études ; Site internet ; Panneaux explicatifs ; Centre d'informations ; Brochure et cartes ; Projet d'aménagement et de valorisation ; Présentation et analyse des résultats	Attività già finanziate: Scavi archeologici; ricerche e studi; sito internet; pannelli esplicativi; centri di informazione; brochure e carte; progetti di pianificazione e valorizzazione; presentazione e analisi dei risultati
Nouvelles activités : Cartographie à l'infrarouge du parcours de la voie ancienne	Nuove attività Cartografia a infrarossi del percorso dell'antica via

61	INSTRUCTION STC	ISTRUTTORIA STC
<p>Eligibilité formelle et cohérence avec le PIC et le Cdp : le STC exprime un avis positif. Les compléments présentés ne changent pas l'avis exprimé auparavant.</p> <p>Caractère transfrontalier : le STC confirme l'avis exprimé auparavant (excellent)</p>	<p>Ammissibilità formale e coerenza delle integrazioni con il PIC e il CDP: il STC esprime un parere favorevole. Le integrazioni presentate non sono tali da modificare il parere d'insieme precedentemente espresso</p> <p>Carattere transfrontaliero: il STC conferma il parere precedentemente espresso (ottimo).</p>	<p>VDA : avis bon (confirmation première instruction)</p> <p>VDA: parere buono (conferma prima istruttoria)</p>
SCORE PUNTEGGIO	INSTRUCTION TECHNIQUE, ECONOMIQUE ET ENVIRONNEMENTALE	ISTRUTTORIA TECNICO-ECONOMICA E AMBIENTALE
Total/Totale	<p>Décision / Decisione ADMIS / AMMESSO</p>	

Allegato n. 2

Importi in Euro

Programma INTERREG III A ITALIA-FRANCIA (ALPI) 2000/06

N. progetto	TITOLO	CAPOFILA	PARTNER DI PROGETTO	COSTO TOTALE												Struttura regionale responsabile dell'attuazione o del controllo									
				SPESA PUBBLICA ITALIA (UE + Stato + Regioni + Altri pubblici)																					
				SPESA PUBBLICA VALLE D'AOSTA (UE + Stato + Regione VdA)																					
				Finanziamento - Valle d'Aosta - (10 + (11) x 2)	Unione europea - Valle d'Aosta - (11)	Totale Stato - Valle d'Aosta - (12 + (13) + (4))	Stato italiano - (13)	Regione Valle d'Aosta - (14)	Anno - (15)	Comuni - (16)	Altri pubblici - (18)	Private Valle d'Aoste - (19)													
6	11	12	13	14	15	16	18	19			20														
81	2.3	Alpis Graia			1.257.570,00	415.900,00	841.670,00	100.000,00	839.170,00	296.666,00	542.502,00	295.168,00	247.334,00												Assessorato Istruzione e cultura
		Archéologie sans frontière au Col du Petit St Bernard							729.170,00	291.666,00	437.502,00	291.666,00	146.834,00												Assessorato Istruzione e cultura
		Assessorato Istruzione e cultura (a titolo di overbooking)						100.000,00	100.000,00		100.000,00	0,00	100.000,00	2006	25030	8343									Assessorato Istruzione e cultura
			SIVOM de Haute-Tarantais			415.900,00																			Assessorato Istruzione e cultura
			Comune di La Thuille							5.000,00	5.000,00	3.500,00	1.500,00												Assessorato Istruzione e cultura
								Totale Valle d'Aosta da Impegnare - anno 2006:																	
								100.000,00																	

Deliberazione 11 agosto 2006, n. 2265.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2006 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione. Rettifica alla deliberazione della Giunta regionale n. 1866 del 30.06.2006.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2006:

A) Obiettivo programmatico 2.2.1.11 «Protezione Civile»

In diminuzione

Cap. 40843 «Trasferimenti finanziari ai Comuni relativi ai contributi regionali per la gestione ed il funzionamento dei distaccamenti volontari del Corpo valdostano dei vigili del fuoco»

competenza	€	12.000,00;
cassa	€	12.000,00;

In aumento

Cap. 40840 «Spese di gestione della componente volontaria del Corpo valdostano dei vigili del fuoco»

competenza	€	12.000,00;
cassa	€	12.000,00;

B) Obiettivo programmatico 2.2.2.14 «Interventi nel settore dei trasporti»

In diminuzione

Cap. 67990 «Spese di gestione e manutenzione ordinaria delle funivie Buisson-Chamois (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)»

competenza	€	5.859,00;
cassa	€	5.859,00;

In aumento

Cap. 67680 «Compensazione degli oneri di servizio per la gestione della telecabina Champoluc-Crest»

competenza	€	5.859,00;
cassa	€	5.859,00;

Délibération n° 2265 du 11 août 2006,

rectifiant le budget prévisionnel 2006 et le budget de gestion de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique, ainsi que la délibération du Gouvernement régional n° 1866 du 30 juin 2006.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications du budget prévisionnel 2006 de la Région indiquées ci-après :

A) Objectif programmatique 2.2.1.11. « Protection civile »

Diminution

Chap. 40843 « Virements de crédits en faveur des Communes au titre des aides régionales pour la gestion et le fonctionnement des détachements des volontaires du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers »

Exercice budgétaire	12 000,00 €
Fonds de caisse	12 000,00 €

Augmentation

Chap. 40840 « Frais de gestion du personnel volontaire du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers »

Exercice budgétaire	12 000,00 €
Fonds de caisse	12 000,00 €

B) Objectif programmatique 2.2.2.14. « Mesures dans le secteur des transports »

Diminution

Chap. 67990 « Dépenses afférentes à la gestion et à l'entretien ordinaire du téléphérique Buisson – Chamois (actions relevant de la comptabilité IVA comprises) »

Exercice budgétaire	5 859,00 €
Fonds de caisse	5 859,00 €

Augmentation

Chap. 67680 « Remboursement des frais afférents à la gestion de la télécabine Champoluc – Crest »

Exercice budgétaire	5 859,00 €
Fonds de caisse	5 859,00 €

C) Obiettivo programmatico 2.1.5 «Programmi di informatizzazione di interesse regionale»

In diminuzione

Cap. 21880	«Progetti e sperimentazioni in ambito informatico e telematico»		
	competenza	€	2.940,00;
	cassa	€	2.940,00;

In aumento

Cap. 21900	«Spese per l'attuazione del programma di azioni innovative denominato "VINCES" oggetto di contributo di fondi statali e del fondo europeo di sviluppo regionale (FESR)»		
	competenza	€	2.940,00;
	cassa	€	2.940,00;

2. di modificare, per l'anno 2006, l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 1766 in data 15 giugno 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2006/2008 con decorrenza 16 giugno 2006, e di disposizioni applicative:

A) Struttura dirigenziale «Direzione Servizi antincendio e di soccorso»

Obiettivo gestionale n. 033001 «Gestione e funzionamento del personale volontario del Corpo valdostano dei vigili del fuoco»

In diminuzione

Rich. n. 11537 (Cap. 40843)	«Personale volontario del Corpo valdostano dei vigili del fuoco – trasferimenti finanziari ai comuni relativi ai contributi regionali per la gestione ed il funzionamento dei distaccamenti comunali»	€	12.000,00;
--------------------------------	---	---	------------

In aumento

Rich. n. 814 (Cap. 40840)	«Personale volontario del Corpo valdostano dei vigili del fuoco – rimborsi spese e oneri diversi per il personale ed i distaccamenti»	€	12.000,00;
------------------------------	---	---	------------

B) Struttura dirigenziale «Direzione Grandi infrastrutture e impianti a fune»

Obiettivo gestionale n. 191002 «Adeguamento e gestione dei collega-

C) Objectif programmatique 2.1.5. « Programmes d'informatisation d'intérêt régional »

Diminution

Chap. 21880	« Projets et expérimentations dans le domaine informatique et télématique »		
	Exercice budgétaire		2 940,00 €
	Fonds de caisse		2 940,00 €

Augmentation

Chap. 21900	« Dépenses pour la réalisation du programme d'actions innovantes dénommé « VINCES », cofinancé par l'État et par le Fonds européen de développement régional (FEDER) »		
	Exercice budgétaire		2 940,00 €
	Fonds de caisse		2 940,00 €

2. L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 1766 du 15 juin 2006 portant approbation du budget de gestion au titre de la période 2006/2008 – qui déploie ses effets à compter du 16 juin 2006 – et des dispositions d'application y afférentes, est modifiée comme suit, au titre de 2006 :

A) Structure de direction « Direction des services d'incendie et de secours »

Objectif de gestion 033001 « Gestion et fonctionnement du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers – Personnel volontaire »

Diminution

Détail 11537 (Chap. 40843)	« Personnel volontaire du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers – Virements de crédits en faveur des Communes au titre des aides régionales pour la gestion et le fonctionnement des détachements »		12 000,00 €
-------------------------------	--	--	-------------

Augmentation

Détail 814 (Chap. 40840)	« Personnel volontaire du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers – Remboursement des dépenses et des frais divers afférents au personnel et aux détachements »		12 000,00 €
-----------------------------	--	--	-------------

B) Structure de direction « Direction des grandes infrastructures et des transports par câble »

Objectif de gestion 191002 « Mise aux normes et gestion des re-

menti funiviari di proprietà della Regione o oggetto di contratti di servizio»

In diminuzione

Rich. n. 1868
(Cap. 67990) «Spese di gestione funivia Buisson-Chamois (servizio rilevante ai fini I.V.A.)» € 5.859,00;

In aumento

Rich. n. 5870
(Cap. 67680) «Spese per garantire la funzione di trasporto pubblico della telecabina Champoluc-Crest» € 5.859,00;

C) Struttura dirigenziale «Direzione Informazione e comunicazione multimediale»

In diminuzione

Obiettivo gestionale n. 122001 «Dati, informazioni e servizi web»

Rich. n. 10068
(Cap. 21880) «Sistemi e sviluppi telematici» € 2.940,00;

In aumento

Obiettivo gestionale n. 122003 «Nuove tecnologie per l'informazione»

Rich. n. 14055
(Cap. 21900) (nuova istituzione) «Attività di auditing finale del programma regionale di azioni innovative VINCES» € 2.940,00;

3. di rettificare gli importi di cui al punto 1) del deliberato della deliberazione della Giunta regionale n. 1866 del 30 giugno 2006 come di seguito specificato:

- variazione di cassa in diminuzione del capitolo 48825 in euro 48.029,41;
- variazione di cassa in aumento del capitolo 33765 in euro 44.029,41;
- variazione di cassa in diminuzione del capitolo 48960 in euro zero;
- variazione di cassa in aumento del capitolo 33766 in euro zero;

4. di disporre, ai sensi dell'art. 36, comma 3, della legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1 che la presente deliberazione

montées mécaniques propriété de la Région ou faisant l'objet de contrats de service »

Diminution

Détail 1868
(Chap. 67990) « Dépenses pour la gestion du téléphérique Buisson – Chamois » 5 859,00 €

Augmentation

Détail 5870
(Chap. 67680) « Dépenses destinées à garantir le service de transport public de la télécabine Champoluc – Crest » 5 859,00 €

C) Structure de direction « Direction de l'information et de la communication multimédia »

Diminution

Objectif de gestion 122001 « Données, information et services web »

Détail 10068
(Chap. 21880) « Systèmes et connections télématiques » 2 940,00 €

Augmentation

Objectif de gestion 122003 « Nouvelles technologies de l'information »

Détail 14055
(Chap. 21900) (nouveau détail) « Audition finale du plan régional d'actions innovantes VINCES » 2 940,00 €

3. Les sommes indiquées au point 1 du dispositif de la délibération du Gouvernement régional n° 1866 du 30 juin 2006 sont rectifiées comme suit :

- Diminution, au titre des fonds de caisse, des crédits du chapitre 48825 : 48 029,41 euros ;
- Augmentation, au titre des fonds de caisse, des crédits du chapitre 33765 : 44 029,41 euros ;
- Diminution, au titre des fonds de caisse, des crédits du chapitre 48960 : 0 euros ;
- Augmentation, au titre des fonds de caisse, des crédits du chapitre 33766 : 0 euros ;

4. La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive

sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'articolo 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 11 agosto 2006, n. 2266.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie per l'anno 2006 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare il prelievo, in termini di competenza e di cassa, della somma di euro 2.500,00 (duemilacinquecento/00) per l'anno 2006, dallo stanziamento del capitolo 69340 «Fondo di riserva per le spese obbligatorie» dello stato di previsione della Spesa del bilancio della Regione per l'anno 2006, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la somma stessa ad aumentare lo stanziamento del seguente capitolo di spesa del bilancio medesimo:

Cap. 39060 «Spese per immobili attinenti l'attività del Corpo forestale della Valle d'Aosta: illuminazione, rifiuti solidi urbani e acqua, riscaldamento, canoni di locazione e relativi oneri condominiali, manutenzione ordinaria degli immobili e gestione impianti»
€ 2.500,00;

2) di modificare, per l'anno 2006, l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 1766 in data 15 giugno 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2006/2008, con decorrenza 16 giugno 2006, e di disposizioni applicative, approvando le seguenti variazioni:

in diminuzione

Struttura dirigenziale «Servizio programmazione e gestione bilanci»

Obiettivo gestionale n. 112101 «Gestione dei fondi di riserva spese impreviste ed obbligatorie non ripartibili e delle partite di giro di competenza»

Cap. 69340

Rich. n. 2376 «Fondo di riserva spese obbligatorie»
€ 2.500,00;

ve, au sens du troisième alinéa de l'art. 36 de la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000, et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il résulte de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 2266 du 11 août 2006,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2006 pour les dépenses obligatoires et modification du budget de gestion.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés le prélèvement, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, de 2 500,00 € (deux mille cinq cent euros et zéro centime) du chapitre 69340 (« Fonds de réserve pour les dépenses obligatoires ») de la partie *dépenses* du budget prévisionnel 2006 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires, et l'inscription de ladite somme au chapitre suivant de la partie *dépenses* dudit budget :

Chap. 39060 « Dépenses relatives aux immeubles nécessaires à l'activité du Corps forestier valdôtain : éclairage, ordures ménagères, eau, chauffage, loyers et charges locatives, entretien ordinaire et gestion des installations »
2 500,00 €

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 1766 du 15 juin 2006 portant approbation du budget de gestion au titre de la période 2006/2008 – qui déploie ses effets à compter du 16 juin 2006 – et des dispositions d'application y afférentes, est modifiée comme suit au titre de 2006 :

Diminution

Structure de direction « Service de la programmation et de la gestion du budget »

Objectif de gestion 112101 « Gestion des fonds de réserve des dépenses imprévues et obligatoires ne pouvant être ventilées et des mouvements d'ordre y afférents »

Chap. 69340

Détail 2376 Fonds de réserve pour les dépenses obligatoires 2 500,00 € ;

in aumento

Struttura
dirigenziale «Direzione Flora, fauna, caccia e pesca»:

Obiettivo gestionale
n. 081002 «Costruzione, manutenzione e ristrutturazione delle strutture e degli immobili attinenti l'attività del Corpo Forestale della Valle d'Aosta»

Cap. 39060

Rich. n. 744 «Spese per oneri di acqua potabile, legge merli e RSU per immobili attinenti all'attività del Corpo forestale della Valle d'Aosta»
€ 2.500,00.

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 11 agosto 2006, n. 2268.

Variazione dello stanziamento di capitoli di partite di giro del bilancio di previsione per l'anno 2006 e pluriennale 2006/2008 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare in termini di competenza e, limitatamente all'anno 2006, anche in termini di cassa, le seguenti variazioni in aumento dei sottoindicati capitoli di partite di giro del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2006 e a quello pluriennale per gli anni 2006-2008:

Parte entrata

Cap. 12320 «Gestione delle ritenute erariali degli importi trattenuti a seguito dell'assistenza fiscale, nonché dei conti particolari, a carico del personale regionale»

anno 2006	Euro	35.000,00;
anno 2007	Euro	50.000,00;
anno 2008	Euro	50.000,00;

Parte spesa

Cap. 72090 «Gestione delle ritenute erariali, degli impor-

Augmentation

Structure
de direction « Direction de la faune, de la flore, de la chasse et de la pêche »

Objectif de gestion
081002 « Construction, entretien et remise en état de structures et d'immeubles destinés au Corps forestier valdôtain »

Chap. 39060

Détail 744 « Dépenses pour l'eau potable, l'application de la loi Merli et les ordures ménagères, relatives aux immeubles nécessaires à l'activité du Corps forestier valdôtain »
2 500,00 €

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, telle qu'elle a été modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 2268 du 11 août 2006,

rectifiant la dotation de certains chapitres de mouvements d'ordre du budget prévisionnel 2006 et du budget pluriannuel 2006/2008 de la Région et modifiant le budget de gestion y afférent.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et, pour 2006, au titre des fonds de caisse également, les augmentations des chapitres de mouvements d'ordre du budget prévisionnel 2006 et du budget pluriannuel 2006/2008 de la Région indiquées ci-après :

Recettes

Chap. 12320 « Gestion des retenues à verser au trésor public, des sommes recouvrées au titre de l'assistance fiscale et des comptes particuliers, à la charge du personnel régional »

Année 2006	35 000,00 euros
Année 2007	50 000,00 euros
Année 2008	50 000,00 euros

Dépenses

Chap. 72090 « Gestion des retenues à verser au trésor pu-

ti trattenuti a seguito dell'assistenza fiscale, nonché dei conti particolari, a carico del personale regionale»

anno 2006	Euro	35.000,00;
anno 2007	Euro	50.000,00;
anno 2008	Euro	50.000,00;

2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 1766 in data 15 giugno 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2006/2008, con decorrenza 16 giugno 2006, e di disposizioni applicative, le seguenti variazioni:

Cap. 72090

Struttura dirigenziale «Servizio Stato Giuridico e Trattamento Economico»

Obiettivo gestionale 051102 «Gestione dei contributi e delle ritenute a carico del personale e dell'Amministrazione regionale»

Rich. 14033 (nuova istituzione) «Gestione delle somme trattenute a titolo di rimborsi spesa a favore dell'economista regionale»

anno 2006	Euro	35.000,00;
anno 2007	Euro	50.000,00;
anno 2008	Euro	50.000,00;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 11 agosto 2006, n. 2269.

Variatione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2006 e per il triennio 2006/2008 nell'ambito di obiettivi programmatici diversi in applicazione dell'art. 5 della Legge regionale 9 dicembre 2004, n. 30.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare le seguenti variazioni di competenza e di cassa allo stato di previsione della spesa del bilancio della Regione per l'anno finanziario 2006 e la conseguente modifica al bilancio di gestione per il triennio 2006/2008 appro-

blic, des sommes recouvrées au titre de l'assistance fiscale et des comptes particuliers, à la charge du personnel régional »

Année 2006	35 000,00 euros
Année 2007	50 000,00 euros
Année 2008	50 000,00 euros

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 1766 du 15 juin 2006 portant approbation du budget de gestion au titre de la période 2006/2008 – qui déploie ses effets à compter du 16 juin 2006 – et des dispositions d'application y afférentes, est modifiée du fait de l'augmentation indiquée ci-après :

Chapitre 72090

Structure de direction « Service du statut et du traitement »

Objectif de gestion 051102 « Gestion des cotisations et des retenues à la charge du personnel régional »

Détail 14033 (nouveau détail) « Gestion des sommes retenues à titre de remboursement de dépenses en faveur de l'économiste régional »

Année 2006	35 000,00 euros
Année 2007	50 000,00 euros
Année 2008	50 000,00 euros

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il résulte de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 2269 du 11 août 2004,

rectifiant le budget prévisionnel 2006 et le budget pluriannuel 2006/2008 de la Région, dans le cadre d'objectifs programmatiques divers, en application de l'art. 5 de la loi régionale n° 30 du 9 décembre 2004.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications de la partie dépenses du budget prévisionnel 2006 et du budget pluriannuel 2006/2008, visé à la délibération du Gouvernement régional

vato con deliberazione della Giunta regionale n. 1766 in data 15 giugno 2006:

in diminuzione

- Struttura dirigenziale «Direzione Promozione turistica e sport»

Obiettivo programmatico n. 2.2.2.12 «Interventi promozionali per il turismo»

Cap. 64100 «Spese per pubblicità ed azioni promozionali turistiche»
€ 7.000,00

Obiettivo gestionale

n. 181007 «Realizzazione di iniziative volte alla promozione dell'offerta turistica regionale sui mercati italiano ed estero»

Rich. 4366 «Spese per iniziative promozionali»
€ 7.000,00

in aumento

- Struttura dirigenziale «Servizio Marketing, studi e progetti speciali»

Obiettivo programmatico n. 2.2.2.17 «Programmi comunitari cofinanziati»

Cap. 25045 «Oneri per l'attuazione di progetti oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale nell'ambito dell'iniziativa comunitaria III C»
€ 7.000,00

Obiettivo gestionale

n. 181101 «Realizzazione di progetti e iniziative speciali per la promozione dell'offerta turistica regionale»

Rich. 13370 «European Cultural Tourism Network (ECTN)»
€ 7.000,00

2. di disporre, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'articolo 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 11 agosto 2006, n. 2270.

Variatione al bilancio di previsione della Regione per gli anni 2006 e 2007 l'iscrizione di assegnazioni statali e comunitarie e conseguente modifica al bilancio di gestione. Rettifica alla deliberazione della Giunta regionale n. 1867 del 30.06.2006.

n° 1766 du 15 juin 2006, indiquées ci-après :

diminution

- Structure de direction « Direction de la promotion touristique et des sports »

Objectif programmatique 2.2.2.12 « Actions promotionnelles en faveur du tourisme »

Chap. 64100 « Dépenses pour la publicité et les actions promotionnelles dans le secteur du tourisme »
7 000,00 €

Objectif de gestion

181007 « Réalisation d'initiatives visant à la promotion de l'offre touristique régionale sur les marchés italiens et étrangers »

Détail 4366 « Dépenses pour les actions promotionnelles »
7 000,00 €

augmentation

- Structure de direction « Service du marketing, des études et des projets spéciaux »

Objectif programmatique 2.2.2.17 « Programmes communautaires cofinancés »

Chap. 25045 « Dépenses pour la réalisation de projets cofinancés par le Fonds européen de développement régional (FEDER) et par le fonds de roulement de l'État, dans le cadre de l'initiative communautaire III C »
7 000,00 €

Objectif de gestion

181101 « Réalisation de projets et d'initiatives spéciales visant à la promotion de l'offre touristique régionale »

Détail 13370 « European Cultural Tourism Network (ECTN) »
7 000,00 €

2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il résulte de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 2270 du 11 août 2006,

portant rectification du budget pluriannuel de la Région au titre de 2006 et de 2007 et du budget de gestion, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État et par l'Union européenne, ainsi que de la délibération du Gouvernement régional n° 1867 du 30 juin 2006.

Omissis	
LA GIUNTA REGIONALE	
Omissis	
delibera	
1) di approvare, in termini di competenza, le seguenti variazioni in aumento al bilancio di previsione della Regione per gli anni 2006 e 2007 e, limitatamente all'anno 2006, anche in termini di cassa:	
A)	
<i>Parte entrata</i>	
Cap. 5586	«Contributi sul fondo di rotazione statale di cui alla legge n.183/1987 per l'attuazione di programmi di iniziativa comunitaria Interreg III B 2000-2006 "Mediterraneo Occidentale (MEDOCC)" e "Spazio Alpino"»
Anno 2006	€ 337.500,00
Anno 2007	€ 88.025,00;
Cap. 9949	«Contributi provenienti dal Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) per l'attuazione di programmi di iniziativa comunitaria Interreg III B 2000/2006 "Mediterraneo Occidentale (MEDOCC)" e "Spazio Alpino"»
Anno 2006	€ 337.500,00
Anno 2007	€ 88.025,00;
<i>Parte spesa</i>	
Cap. 46410	«Oneri sui fondi assegnati dallo Stato di cui al Fondo di rotazione della legge n.183/1987 e dal Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) per l'attuazione di programmi di iniziativa comunitaria Interreg III B 2000-2006 "Mediterraneo Occidentale (MEDOCC)" e "Spazio Alpino"»
Anno 2006	€ 675.000,00
Anno 2007	€ 176.050,00;
B)	
<i>Parte entrata</i>	
Cap. 4760	«Fondi per iniziative di farmacovigilanza e di informazione degli operatori sanitari sui medicinali, nonché per campagne di educazione sanitaria nella stessa materia»
Anno 2006	€ 54.227,97

Omissis	
LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL	
Omissis	
délibère	
1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et, pour 2006, également au titre des fonds de caisse, les augmentations du budget pluriannuel de la Région au titre de 2006 et de 2007 indiquées ci-après :	
A)	
<i>Recettes</i>	
Chap. 5586	« Aides octroyées au titre du Fonds de roulement de l'État visé à la loi n° 183/1987 pour la réalisation de programmes d'initiative communautaire Interreg III B 2000/2006 "Méditerranée occidentale" (MEDOCC) et "Espace alpin" »
Année 2006	337 500,00 €
Année 2007	88 025,00 €
Chap. 9949	« Aides octroyées au titre du Fonds européen de développement régional (FEDER) pour la réalisation de programmes d'initiative communautaire Interreg III B 2000/2006 <i>Méditerranée occidentale</i> (MEDOCC) et <i>Espace alpin</i> »
Année 2006	337 500,00 €
Année 2007	88 025,00 €
<i>Dépenses</i>	
Chap. 46410	« Dépenses à valoir sur les crédits octroyés par l'État au titre du Fonds de roulement visé à la loi n° 183/1987 et sur le Fonds européen de développement régional (FEDER) pour la réalisation de programmes d'initiative communautaire Interreg III B 2000/2006 <i>Méditerranée occidentale</i> (MEDOCC) et <i>Espace alpin</i> »
Année 2006	675 000,00 €
Année 2007	176 050,00 €
B)	
<i>Recettes</i>	
Chap. 4760	« Fonds pour les actions de surveillance pharmacologique et d'information des professionnels de la santé en matière de médicaments, ainsi que pour les campagnes d'éducation sanitaire dans le même domaine »
Année 2006	54 227,97 €

Parte spesa

Cap. 60030 «Oneri sui fondi assegnati dallo Stato per iniziative di farmacovigilanza e di informazione degli operatori sanitari sui medicinali, nonché per campagne di educazione sanitaria nella stessa materia»

Anno 2006 € 54.227,97;

2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 1766 in data 15 giugno 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2006/2008, con decorrenza 16 giugno 2006, e di disposizioni applicative:

A)

Struttura dirigenziale «Direzione ricerca e progetti cofinanziati»

Obiettivo gestionale 145001 «Compiti di conservazione mediante azioni di diagnostica, restauro e progettazione cofinanziati»

Rich.14032 (n.i.) (cap. 46410) «P.I.C Interreg III B Medocc Alpino 2000/2006 – Progetto Gisad II»
Anno 2006 € 615.000,00;

Struttura dirigenziale «Direzione Ambiente»

Obiettivo gestionale 161001 «Interventi per la tutela, il recupero e la valorizzazione dell'ambiente»

Rich. 14034 (n.i.) (cap. 46410) «Interreg III B Spazio Alpino 2000/2006 – Progetto ClimChAlp»
Anno 2006 € 60.000,00
Anno 2007 € 176.050,00;

B)

Struttura dirigenziale «Servizio Sanità Territoriale»

Obiettivo gestionale 151203 di nuova istituzione «Iniziativa di farmacovigilanza, di informazione degli operatori sanitari e di educazione sanitaria sui medicinali»

Dépenses

Chap. 60030 « Dépenses à valoir sur les fonds alloués par l'État pour les actions de surveillance pharmacologique et d'information des professionnels de la santé en matière de médicaments, ainsi que pour les campagnes d'éducation sanitaire dans le même domaine »

Année 2006 54 227,97 €

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 1766 du 15 juin 2006 portant approbation du budget de gestion au titre de la période 2006/2008 – qui déploie ses effets à compter du 16 juin 2006 – et des dispositions d'application y afférentes, est modifiée comme suit :

A)

Structure de direction « Direction de la recherche et des projets cofinancés »

Objectif de gestion 145001 « Actions de diagnostic, de restauration et de conception cofinancées, aux fins des tâches de conservation »

Détail 14032 (nouveau détail) (chap. 46410) « PIC Interreg III B Medocc alpin 2000/2006 – projet Gisad II »
Année 2006 615 000,00 €

Structure de direction « Direction de l'environnement »

Objectif de gestion 161001 « Actions visant à la protection, à la remise en état et à la valorisation de l'environnement »

Détail 14034 (nouveau détail) (chap. 46410) « Interreg III B Espace alpin 2000/2006 – projet ClimChAlp »
Année 2006 60 000,00 €
Année 2007 176 050,00 €

B)

Structure de direction « Service de la santé territoriale »

Objectif de gestion 151203 (nouvel objectif) « Actions de surveillance pharmacologique, d'information des professionnels de la santé et campagnes d'éducation sanitaire en matière de médicaments »

Rich. 9515
(n.i.)
(cap. 60030) «Iniziativa di farmacovigilanza, di informazione degli operatori sanitari e di educazione sanitaria sui medicinali»

Anno 2006 € 54.227,97;

3) di rettificare l'importo di cui al punto 1) – lettera A) del deliberato della D.G.R. n. 1867 del 30 giugno 2006, limitatamente agli importi in aumento sui capitoli n. 6780 della parte entrata e n. 20015 della parte spesa, in euro 27.825,33;

4) di disporre, ai sensi dell'art. 5, comma 2, della legge regionale 11 dicembre 2001, n. 38 e dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME. Decreto 30 agosto 2006, n. 1/2006.

Pronuncia di esproprio a favore del comune di RHÊMES-NOTRE-DAME dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di costruzione della strada comunale di accesso alla frazione Broillat e realizzazione di connesso parcheggio con risistemazione della viabilità interna alla fraz. Chaudanne – e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L.R. 2 luglio 2004, n. 11.

IL DIRIGENTE
DELL'UFFICIO ESPROPRIAZIONI

Omissis

decreta

Art. 1
(Esproprio)

Ai sensi dell'art. 18 della Legge regionale 2 luglio 2004 n. 11, è pronunciata a favore del Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME l'espropriazione degli immobili di seguito descritti, necessari all'esecuzione dei lavori di Costruzione della strada comunale di accesso alla frazione Broillat e realizzazione di connesso parcheggio con risistemazione della viabilità interna alla fraz. Chaudanne, determinando, come indicato appresso, la misura dell'indennità provvisoria di esproprio da corrispondere alle ditte sottoripartite:

Détail 9515
(nouveau détail)
(chap. 60030) « Actions de surveillance pharmacologique, d'information des opérateurs de la santé et d'éducation sanitaire en matière de médicaments »

Année 2006 54 227,97 €

3) Les augmentations des crédits du chapitre 6780 de la partie *recettes* et des crédits du chapitre 20015 de la partie *dépenses*, visées à la lettre A du point 1 du dispositif de la délibération du Gouvernement régional n° 1867 du 30 juin 2006, sont rectifiées et la somme y afférente s'élève à 27 825,33 euros ;

4) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du deuxième alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 38 du 11 décembre 2001 et du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il résulte de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune de RHÊMES-NOTRE-DAME. Acte n° 1/2006 du 30 août 2006,

portant expropriation en faveur de la Commune de RHÊMES-NOTRE-DAME des biens immeubles nécessaires aux travaux de construction de la route communale de Broillat, de réalisation du parking y afférent et de remise en état de la voirie au hameau de Chaudanne, ainsi que fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation y afférente, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

LE RESPONSABLE
DU BUREAU DES ESPROPRIATIONS

Omissis

décide

Art. 1^{er}
(Expropriation)

Au sens de l'art. 18 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004, les biens immeubles indiqués ci-dessous et nécessaires aux travaux de construction de la route communale de Broillat, de réalisation du parking y afférent et de remise en état de la voirie au hameau de Chaudanne sont expropriés en faveur de la Commune de RHÊMES-NOTRE-DAME et l'indemnité provisoire d'expropriation figure en regard desdits biens :

COMUNE DI RHÊMES-NOTRE-DAME

COMMUNE DE RHÊMES-NOTRE-DAME

1. OREILLER LUCIANA
nata a SAINT-PIERRE (AO) il 12.11.1950
C.F.: RLLLCN50S52H674V (Propr. 1/1)
da espropriare:
F. 18 mapp. 470 di mq. 8 – Incolto prod. - Zona PRGC A8
Indennità: Euro 72,07
2. MAZZAROTTO Gabriele Eugenio
nato a MILANO il 18.04.1959
C.F.: MZZGRL59D18F205H (Propr. 1/4)
CALDERONI ELENA
nata a VARESE il 24.06.1967
C.F.: CLDLNE67H64L682V (Propr. 1/4)
RORATO VALTER
nato a CHIVASSO il 27.11.1958
C.F.: RRTWTR58S27C665Y (Propr. 1/4)
SAROGLIA CARLA
nata a CHIVASSO il 29.11.1961
C.F.: SRGCR61S69C665A (Propr. 1/4)
da espropriare:
F. 18 mapp. 471 di mq. 1 – Ente Urbano - Zona PRGC C10
Indennità: Euro 25,50
F. 18 mapp. 472 di mq. 86 – Ente Urbano - Zona PRGC C10
Indennità: Euro 2.193,00
3. THERISOD Natale
nato a RHÊMES-NOTRE-DAME (AO) il 19.12.1954
C.F.: THRNTL54T19H262N (Propr. 1/1)
da espropriare:
F. 18 mapp. 473 di mq. 50 – Prato irriguo - Zona PRGC C10
Indennità: Euro 1.279,80
F. 18 mapp. 476 di mq. 195 – Prato irriguo - Zona PRGC C10 ed E
Indennità area edificabile : Euro 4.921,344
Indennità area non edificabile: Euro 4,59
F. 18 mapp. 477 di mq. 60 – Prato irriguo - Zona PRGC C10 ed E
Indennità area edificabile: Euro 1.053,741
Indennità non edificabile : Euro 29,07
F. 18 mapp. 478 di mq. 20 – Prato irriguo - Zona PRGC E
Indennità: Euro 30,60
F. 16 mapp. 438 di mq. 9 – Pascolo- Zona PRGC E
Indennità: Euro 0,92
F. 16 mapp. 439 di mq. 27 – Pascolo - Zona PRGC E
Indennità: Euro 2,76
F. 16 mapp. 443 di mq. 321 – Prato irriguo - Zona PRGC E
Indennità: Euro 491,13
4. MATTEOTTI Aldo
nato a AOSTA (AO) il 25.05.1950
C.F.: MTTLDA50E25A326A (Propr. 1/2)
GIROTTA Alessandra
nata ad AVIGLIANA (TO) il 15.05.1961
C.F.: GRTLSN61E55A518C (Propr. 1/2)
5. JACCOD Esilda Marie
nata a VILLENEUVE (AO) il 04.04.1922
C.F.: JCCSDM22D44L981C (Propr. 1/1)
da espropriare:
F. 18 mapp. 475 di mq. 28 – Prato irriguo - Zona PRGC C10
Indennità: Euro 715,68
6. OREILLER Vittorio
nato a VILLENEUVE (AO) il 20.06.1931
C.F.: RLLVTR31H20L981N (Propr. 1/1)
da espropriare:
F. 18 mapp. 80 di mq. 138 – Prato irriguo - Zona PRGC E
Indennità: Euro 14,11
F. 18 mapp. 479 di mq. 29 – Prato irriguo - Zona PRGC E
Indennità: Euro 2,97
F. 18 mapp. 85 di mq. 29 – Pascolo - Zona PRGC E
Indennità: Euro 2,97
F. 18 mapp. 482 di mq. 187 – Pascolo - Zona PRGC E
Indennità: Euro 19,13
F. 18 mapp. 483 di mq. 41 – Pascolo - Zona PRGC E
Indennità: Euro 4,19
F. 16 mapp. 84 di mq. 46 – Prato irriguo - Zona PRGC E
Indennità: Euro 4,70
F. 16 mapp. 442 di mq. 95 – Prato irriguo - Zona PRGC E
Indennità: Euro 9,72
7. BERARD Pacifico
nato a RHÊMES-SAINT-GEORGES (AO) il 17.08.1938
C.F.: BRRPFC38M17H263B (Propr. 1/1)
da espropriare:
F. 18 mapp. 486 di mq. 30 – Prato irriguo - Zona PRGC E
Indennità: Euro 3,07
F. 16 mapp. 441 di mq. 138 – Prato irriguo - Zona PRGC A10 ed E
Indennità in area edificabile : Euro 373,68
Indennità in area non edificabile: Euro 149,94
8. BARMAVERAIN Andrea
nato a AOSTA (AO) il 05.01.1985
C.F.: BRMNR85A05A326E (Propr. 1/2)
PIOVANELLI Irene
nata a CUORGNE (TO) il 04.05.1965
C.F.: PVNRNI65E44D208C (Propr. 1/2)
da espropriare:
F. 18 mapp. 480 di mq. 93 – Prato irriguo - Zona PRGC E
Indennità : Euro 9,51
F. 18 mapp. 481 di mq. 2 – Prato irriguo - Zona PRGC

- E
Indennità: Euro 0,20
9. BARMAVERAIN Germano Emilio Giusto
nato a RHÊMES-NOTRE-DAME (AO) il 20.07.1933
C.F.: BRMGMN33L20H262I (Propr. 1/1)
da espropriare:
F. 18 mapp. 484 di mq. 163 – Prato irriguo - Zona PRGC E
Indennità : Euro 16,67
F. 18 mapp. 485 di mq. 14 – Prato irriguo - Zona PRGC E
Indennità: Euro 1,43
10. BARMAVERAIN Franco
nato a AOSTA (AO) il 03.09.1953
C.F.: BRMFNC53P03A326I (Usufr. 1/1)
BARMAVERAIN Stefano
nato a AOSTA (AO) il 27.10.1993
C.F.: BRMSFN93R27A326Y (Propr. 1/1)
da espropriare:
F. 16 mapp. 437 di mq. 75 – Pascolo - Zona PRGC E
Indennità: Euro 7,67
11. BONOMI Ermanno
nato a AOSTA (AO) il 02.04.1963
C.F.: BNMRNN63D02A326F (Propr. 1/2)
BONOMI Stefano
nato a AOSTA (AO) il 09.10.1960
C.F.: BNMSFN60R09A326N (Propr. 1/2)
da espropriare:
F. 16 mapp. 440 di mq. 94 – Prato Irriguo - Zona PRGC E
Indennità: Euro 143,82
12. OREILLER Teresa
nata a VILLENEUVE (AO) il 11.04.1938
C.F.: RLLTRS38D51L981F (Propr. 1/1)
da espropriare:
F. 16 mapp. 444 di mq. 117 – Prato Irriguo - Zona

Al proprietario deve essere notificato un invito del Responsabile del Procedimento a voler dichiarare nel termine di 30 giorni successivi, al ricevimento dell'invito, come stabilito dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, l'eventuale accettazione delle somme offerte, nonché la disponibilità alla cessione volontaria e a voler predisporre in tempo utile la documentazione da esibire per ottenere il pagamento delle stesse.

Art. 2
(Indennità aree non edificabili)

Nel caso di aree non edificabili da espropriare coltivate dal proprietario diretto coltivatore, nell'ipotesi di cessione volontaria, il prezzo di cessione è determinato in misura tripla rispetto all'indennità provvisoria determinata ai sensi del comma 1 del presente articolo.

Spetta, ai sensi della vigente L.R. 11/2004, un'indennità aggiuntiva a favore dei fittavoli, dei mezzadri, dei coloni o partecipanti costretti ad abbandonare i terreni da espro-

- PRGC E
Indennità: Euro 179,01
F. 16 mapp. 445 di mq. 1 – Prato Irriguo - Zona PRGC E
Indennità: Euro 1,53
13. ANELLI Anna Camilla Giuseppina
nata a MILANO (MI) il 19.02.1956
C.F.: NLLNCM56B59F205D (Propr. 1/6)
FINZI Federico
nato a FERRARA il 23.01.1968
C.F.: FNZFRC68A23D548G (Propr. 1/6)
GIORDANINO Renato
nato a TORINO il 05.04.1964
C.F.: GRDRNT64D05L219Q (Propr. 1/6)
GIURGOLA Marik
nato a ASTI il 15.09.1957
C.F.: GRGMRK57P15A479V (Propr. 1/6)
MELANESI Italo
nato a FABRIANO il 23.07.1948
C.F.: MLNTLI48L23D451X (Propr. 1/6)
SACCHETTO Maria Luisa
nato a TORINO il 07.06.1966
C.F.: SCCMLS66H47L219U (Propr. 1/6)
da espropriare:
F. 16 mapp. 446 di mq. 21 – Prato Irriguo - Zona PRGC E
Indennità: Euro 0,30
14. CENTOZ Elena
nata a RHÊMES-NOTRE-DAME (AO) il 05.05.1944
C.F.: CNTLNE44E45H262Z (Propr. 1/2)
CENTOZ Marcello
nato a RHÊMES-NOTRE-DAME (AO) il 12.03.1938
C.F.: CNTMCL38C12H262F (Propr. 1/2)
da espropriare:
F. 16 mapp. 447 di mq. 102 – Prato Irriguo - Zona PRGC E
Indennità : Euro 156,06

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le responsable de la procédure invite tout propriétaire à déclarer, sous 30 jours, s'il accepte l'indemnité proposée et s'il est disposé à céder volontairement son bien et à préparer en temps utile la documentation nécessaire en vue du recouvrement de ladite indemnité.

Art. 2
(Indemnité relative aux terrains inconstructibles)

Si le terrain inconstructible à exproprier est cultivé par un propriétaire cultivateur qui le cède volontairement, l'indemnité provisoire y afférente est triplée par rapport à l'indemnité fixée au sens de l'art. 1^{er} du présent acte.

Aux termes de la LR n° 11/2004, une indemnité supplémentaire est versée aux fermiers, métayers, colons ou participants qui doivent abandonner un terrain qu'ils culti-

priare che coltivino il terreno espropriando da almeno un anno prima dalla data in cui è stata dichiarata la pubblica utilità.

Art. 3
(Pagamento dell'indennità)

Il Dirigente o il responsabile dell'ufficio per le espropriazioni, non appena ricevuta la comunicazione di cui agli articoli 1 e 2 e la documentazione comprovante la piena e libera disponibilità del bene, come previsto dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, dispone il pagamento dell'indennità di espropriazione nel termine di 15 giorni successivi, senza applicare la riduzione del 40% di cui all'articolo 37, comma 1 del DPR 327/2001 e s.m.i..

Art. 4
(Rifiuto dell'indennità)

Decorsi 30 giorni dalla notifica del provvedimento di determinazione dell'indennità provvisoria di cui all'art. 25 della L.R. 11/2004, la misura dell'indennità provvisoria di espropriazione si intende non concordata.

Art. 5
(Esecuzione del Decreto)

L'esecuzione del Decreto di Esproprio ha luogo con la redazione del verbale sullo Stato di Consistenza e del Verbale di Immissione nel Possesso dei beni espropriati ai sensi dell'art. 20 comma 1 della L.R. 11/2004. Un avviso contenente l'indicazione dell'ora e del giorno in cui è prevista l'esecuzione del presente provvedimento, sarà notificato all'espropriato almeno sette giorni prima ai sensi dell'art. 20 comma 3.

Art. 6
(Registrazione, Trascrizione e
Volturazione)

Il Decreto di Esproprio, a cura e a spese del Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME, è registrato in termini di urgenza, trascritto presso l'Ufficio per la tenuta dei Registri Immobiliari e volturato nei registri catastali.

Art. 7
(Effetti dell'espropriazione per i terzi)

Dopo la trascrizione del Decreto di Esproprio, tutti i Diritti relativi al bene espropriato possono essere fatti valere unicamente sull'indennità, ai sensi dell'art. 22 comma 3 della L.R. 11/2004

Art. 8
(Notifiche)

Il presente Decreto viene notificato, al proprietario del bene espropriato, nelle forme previste per gli atti processuali civili, come disciplinato dall'art. 7 comma 2 della L.R. 11/2004.

vent depuis au moins un an à la date de la déclaration d'utilité publique y afférente.

Art. 3
(Paiement de l'indemnité)

Le dirigeant ou le responsable du Bureau des expropriations pourvoit au paiement de l'indemnité d'expropriation dans les 15 jours qui suivent la réception de la communication visée aux art. 1^{er} et 2 du présent acte et de la documentation attestant la disponibilité pleine et entière du bien concerné, aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, et ce, sans appliquer la réduction de 40 p. 100 prévue par le premier alinéa de l'art. 37 du DPR n° 327/2001 modifié et complété.

Art. 4
(Refus de l'indemnité)

À défaut de réponse dans les 30 jours qui suivent la notification de l'acte fixant l'indemnité provisoire visé à l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le montant de l'indemnité provisoire d'expropriation est considéré comme non accepté.

Art. 5
(Exécution de l'acte d'expropriation)

Lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la consistance des biens à exproprier et de leur prise de possession, aux termes du premier alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11/2004. Un avis portant l'indication du jour et de l'heure d'exécution du présent acte est notifié aux expropriés sept jours au moins auparavant, aux termes du troisième alinéa dudit article.

Art. 6
(Enregistrement, transcription et
transfert du droit de propriété)

Le présent acte est enregistré, avec procédure d'urgence, et transcrit au Service de la publicité foncière et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, aux frais et par les soins de la Commune de RHÊMES-NOTRE-DAME.

Art. 7
(Effets de l'expropriation vis-à-vis des tiers)

À compter de la date de transcription du présent acte, tous les droits relatifs aux biens expropriés sont reportés sur les indemnités d'expropriation, aux termes du troisième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 11/2004.

Art. 8
(Notification)

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes de procédure civile.

Art. 9
(Pubblicazioni)

Ai sensi dell'art. 19 comma 3 della L.R. 11/2004 l'estratto del presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione entro cinque giorni dalla data di adozione. Verrà altresì trasmesso all'Ufficio Regionale per le espropriazioni ai sensi dell'art. 16 della medesima legge.

Art. 10
(Ricorso amministrativo)

Avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Rhêmes-Notre-Dame, 30 agosto 2006.

Il Dirigente
dell'Ufficio Espropriazioni
VIERIN

Comune di VERRAYES. Decreto 31 agosto 2006, n. 2.

Espropriazione degli immobili necessari all'esecuzione dei lavori di potenziamento e razionalizzazione dell'acquedotto da Dorinaz a Ollières e dal Capoluogo a Gros Ollian.

IL RESPONSABILE
DELL'UFFICIO TECNICO COMUNALE
NELLE SUE FUNZIONI DI RESPONSABILE
DELL'UFFICIO ESPROPRI

Omissis

decreta

Art. 1
(Esproprio)

È pronunciata a favore del Comune di VERRAYES, l'espropriazione delle aree site nel Comune di VERRAYES ed è disposto il trasferimento del diritto di proprietà, di cui al seguente elenco, come appresso indicato, per l'esecuzione dei lavori di potenziamento e razionalizzazione dell'acquedotto del Comune di VERRAYES da Dorinaz a Ollières e da Capoluogo a Gros Ollian e per le quali viene determinata in via provvisoria l'indennità sotto riportata:

Espropriazione di aree non edificabili

1. LILLAZ Rino
nato ad AOSTA il 14.09.1957
C.F. LLLRNI57P14A326R – proprietario per 1/1

Al proprietario deve essere notificato un invito del Responsabile del Procedimento a voler dichiarare nel termine di 30 giorni successivi, al ricevimento dell'invito, come stabilito dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004,

Art. 9
(Publication)

Au sens du troisième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 11/2004, un extrait du présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région dans les cinq jours qui suivent son adoption ; ledit extrait est par ailleurs transmis au bureau régional chargé des expropriations, au sens de l'art. 16 de ladite loi.

Art. 10
(Recours administratif)

Tout recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional dans les délais prévus par la loi.

Fait à Rhêmes-Notre-Dame, le 30 août 2006.

Le dirigeant
du bureau des expropriations,
Muriel VIÉRIN

Commune de VERRAYES. Acte n° 2 du 31 août 2006,

portant expropriation du bien immeuble nécessaire aux travaux de renforcement et de rationalisation du réseau d'adduction d'eau entre Dorinaz et Ollières et entre le chef-lieu et Gros-Ollian.

LE RESPONSABILE
DU BUREAU TECHNIQUE COMMUNAL
EN SA QUALITÉ DE RESPONSABILE
DU BUREAU DES EXPROPRIATIONS

Omissis

décide

Art. 1^{er}
(Expropriation)

Le transfert du droit de propriété du bien immeuble à exproprier indiqué ci-dessous, situé dans la commune de VERRAYES et nécessaire aux travaux de renforcement et de rationalisation du réseau d'adduction d'eau entre Dorinaz et Ollières et entre le chef-lieu et Gros-Ollian est établi en faveur de la Commune de VERRAYES et l'indemnité provisoire d'expropriation figure en regard dudit bien :

Terrains non constructibles

F. 26 – n. 699 ex 286/b di mq. 467 – Zona E –
Indennità di esproprio: € 731,16

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le responsable de la procédure invite le propriétaire à déclarer, sous 30 jours, s'il accepte l'indemnité proposée et s'il est disposé à céder volontairement son bien et à

l'eventuale accettazione delle somme offerte, nonché la disponibilità alla cessione volontaria e a voler predisporre in tempo utile la documentazione da esibire per ottenere il pagamento delle stesse.

Art. 2
(Accettazione e cessione volontaria)

Il proprietario può comunicare l'accettazione o meno dell'indennità offerta per l'espropriazione dei terreni per i lavori di cui all'art. 1.

Nell'ipotesi di cessione volontaria, l'indennità verrà aumentata secondo i criteri previsti dalla normativa vigente.

Art. 3
(Pagamento dell'indennità)

Il Dirigente o il responsabile dell'ufficio per le espropriazioni, non appena ricevuta la comunicazione di cui agli articoli 1 e 2 e la documentazione comprovante la piena e libera disponibilità del bene, come previsto dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, dispone il pagamento dell'indennità di espropriazione nel termine di 15 giorni successivi.

Art. 4
(Rifiuto dell'indennità)

Decorsi 30 giorni dalla notifica del provvedimento di determinazione dell'indennità provvisoria di cui all'art. 25 della L.R. 11/2004, la misura dell'indennità provvisoria di espropriazione si intende non concordata o non accettata.

Art. 5
(Esecuzione del Decreto)

L'esecuzione del Decreto di Esproprio ha luogo con la redazione del verbale sullo Stato di Consistenza e del Verbale di Immissione nel Possesso dei beni espropriati.

Art. 6
(Registrazione, Trascrizione e Volturazione)

Il Decreto di esproprio, a cura e a spese del Comune di VERRAYES, è registrato in termini di urgenza, trascritto presso l'Ufficio per la tenuta dei Registri Immobiliari e volturato nei registri catastali.

Art. 7
(Effetti dell'espropriazione per i terzi)

Dopo la trascrizione del Decreto di esproprio, tutti i Diritti relativi al bene espropriato possono essere fatti valere unicamente sull'indennità.

préparer en temps utile la documentation nécessaire en vue du recouvrement de ladite indemnité.

Art. 2
(Acceptation de l'indemnité et cession volontaire des terrains)

Le propriétaire peut communiquer s'il accepte ou non l'indemnité qui lui est proposée pour l'expropriation du terrain nécessaire à la réalisation des travaux visés à l'art. 1^{er} du présent acte.

En cas de cession volontaire dudit terrain, l'indemnité est majorée suivant les critères prévus par la réglementation en vigueur en la matière.

Art. 3
(Paiement de l'indemnité)

Le dirigeant ou le responsable du Bureau des expropriations pourvoit au paiement de l'indemnité d'expropriation dans les 15 jours qui suivent la réception de la communication visée aux art. 1^{er} et 2 du présent acte et de la documentation attestant la disponibilité pleine et entière du bien concerné, aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004.

Art. 4
(Refus de l'indemnité)

À défaut de réponse dans les 30 jours qui suivent la notification de l'acte fixant l'indemnité provisoire visé à l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le montant de l'indemnité provisoire d'expropriation est considéré comme non accepté.

Art. 5
(Exécution de l'acte d'expropriation)

Lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la consistance du bien à exproprier et de sa prise de possession.

Art. 6
(Enregistrement, transcription et transfert du droit de propriété)

Le présent acte est enregistré, avec procédure d'urgence, et transcrit au Service de la publicité foncière et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, aux frais et par les soins de la Commune de VERRAYES.

Art. 7
(Effets de l'expropriation vis-à-vis des tiers)

À compter de la date de transcription du présent acte, tous les droits relatifs au bien exproprié sont reportés sur l'indemnité d'expropriation.

Art. 8
(Notifiche)

Il presente Decreto viene notificato, al proprietario del bene espropriato, nelle forme previste per gli atti processuali civili, come disciplinato dall'art. 7, comma 2 della L.R. 11/2004.

Art. 9
(Pubblicazioni)

Un estratto del presente decreto è trasmesso, entro cinque giorni dalla data di adozione, al Bollettino Ufficiale della Regione per la pubblicazione e all'Ufficio Regionale per le Espropriazioni.

Art. 10
(Ricorso amministrativo)

Avverso il presente Decreto, può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Verrayes, 31 agosto 2006.

Il Dirigente
dell'Ufficio Espropriazioni
CERISE

Comunità Montana Grand Combin.

Avviso di avvio del procedimento – art. 9, comma 3 L.R. 2 luglio 1999, n. 18 – art. 9, comma 3 L.R. 2 luglio 2004, n. 11.

1. *Amministrazione competente*: Comunità montana Grand Combin, con sede in loc. Chez Roncoz 29/a -Variney – GIGNOD – AOSTA

2. *Oggetto del procedimento*: Avvio delle procedure relative alla progettazione degli interventi «Ristrutturazione ed ampliamento della scuola media sita all'interno del complesso comunitario e sistemazione area esterna di pertinenza». La realizzazione delle opere comporterà la dichiarazione di pubblica utilità e l'avvio delle relative procedure espropriative o di asservimento.

In data 31 agosto 2006 il Comune di GIGNOD ha adottato una variante non sostanziale al PRGC riguardante l'apposizione di un vincolo preordinato all'esproprio relativamente alle opere in oggetto. La documentazione relativa alla variante non sostanziale è in visione presso il Comune di GIGNOD.

3. *Struttura responsabile*: La struttura responsabile del procedimento è l'ufficio tecnico della Comunità montana. Il responsabile del procedimento è il dirigente: arch. Fulvio BOVET.

4. *Ufficio in cui si può prendere visione degli atti*: La documentazione relativa alla progettazione preliminare è

Art. 8
(Notification)

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié au propriétaire du bien exproprié dans les formes prévues pour les actes de procédure civile.

Art. 9
(Publications)

Dans les cinq jours qui suivent l'adoption du présent acte, un extrait de celui-ci est transmis au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication, ainsi qu'au bureau régional chargé des expropriations.

Art. 10
(Recours administratif)

Tout recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional dans les délais prévus par la loi.

Fait à Verrayes, le 31 août 2006.

Le dirigeant
du bureau des expropriations,
Ennio CERISE

Communauté de montagne Grand Combin,

portant avis d'engagement de la procédure – art. 9, alinéa 3 LR 2 juillet 1999, n° 18 – art. 9, alinéa 3 LR 2 juillet 2004, n° 11.

1. *Administration compétente* : Communauté de montagne Grand Combin, hameau de Chez Roncoz 29/a – Variney – GIGNOD – AOSTE

2. *Objet de la procédure* : Engagement de la procédure concernant le projet de la «Restructuration et l'agrandissement de l'école moyenne située dans le complexe communautaire et définition des zones externes». La réalisation des ouvrages comporte la déclaration d'utilité publique et l'ouverture des procédures d'expropriation ou d'établissement des servitudes.

Le 31 août 2005, la mairie de GIGNOD a adopté une variante non substantielle du PRGC concernant l'apposition d'une clause ayant rapport à l'expropriation relative aux travaux en objet.

3. *Structure responsable* : La structure responsable de la procédure est le Bureau technique de la Communauté de montagne. Le responsable de la procédure est le dirigeant : arch. Fulvio BOVET

4. *Bureau où les actes relatifs à la procédure peuvent être consultés* : La documentation relative au projet peut

consultabile (art. 11 L.R. 18/1999) presso l'ufficio tecnico dell'amministrazione competente, dal lunedì al venerdì dalle ore 9,00 alle ore 12,00.

5. Termini entro i quali gli interessati possono presentare memorie scritte e documenti: Qualunque portatore di interessi pubblici, privati e diffusi (ai sensi dell'art. 10 della L.R. 18/1999) può intervenire nel procedimento facendo pervenire alla struttura responsabile dell'amministrazione competente entro le ore 12,00 del giorno 18 ottobre 2006 memorie o documenti inerenti il procedimento in oggetto.

Il responsabile
del procedimento
BOVET

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

être consultée (art. 11 L.R. 18/1999) au près du Bureau technique de l'Administration compétente, de lundi au vendredi de 9,00 h jusqu'à 12,00 h.

5. Dernier délai pour le dépôt de mémoires écrites et de toutes autres pièces : Au sens de l'art. 10 de la L.R. 18/1999, toutes les personnes ayant des intérêts publics, ou privés, ainsi que les personnes représentant des intérêts collectifs, ont la faculté d'intervenir dans la procédure en présentant à la structure responsable de l'Administration compétente – au plus tard le 18 octobre 2006 à 12,00 h – des mémoires ou toutes autres pièces relative à la procédure en cause.

Le responsable
de la procédure
Fulvio BOVET

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.
